



# Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

## Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

**Danskernes Historie Online** er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

### Støt vores arbejde – Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

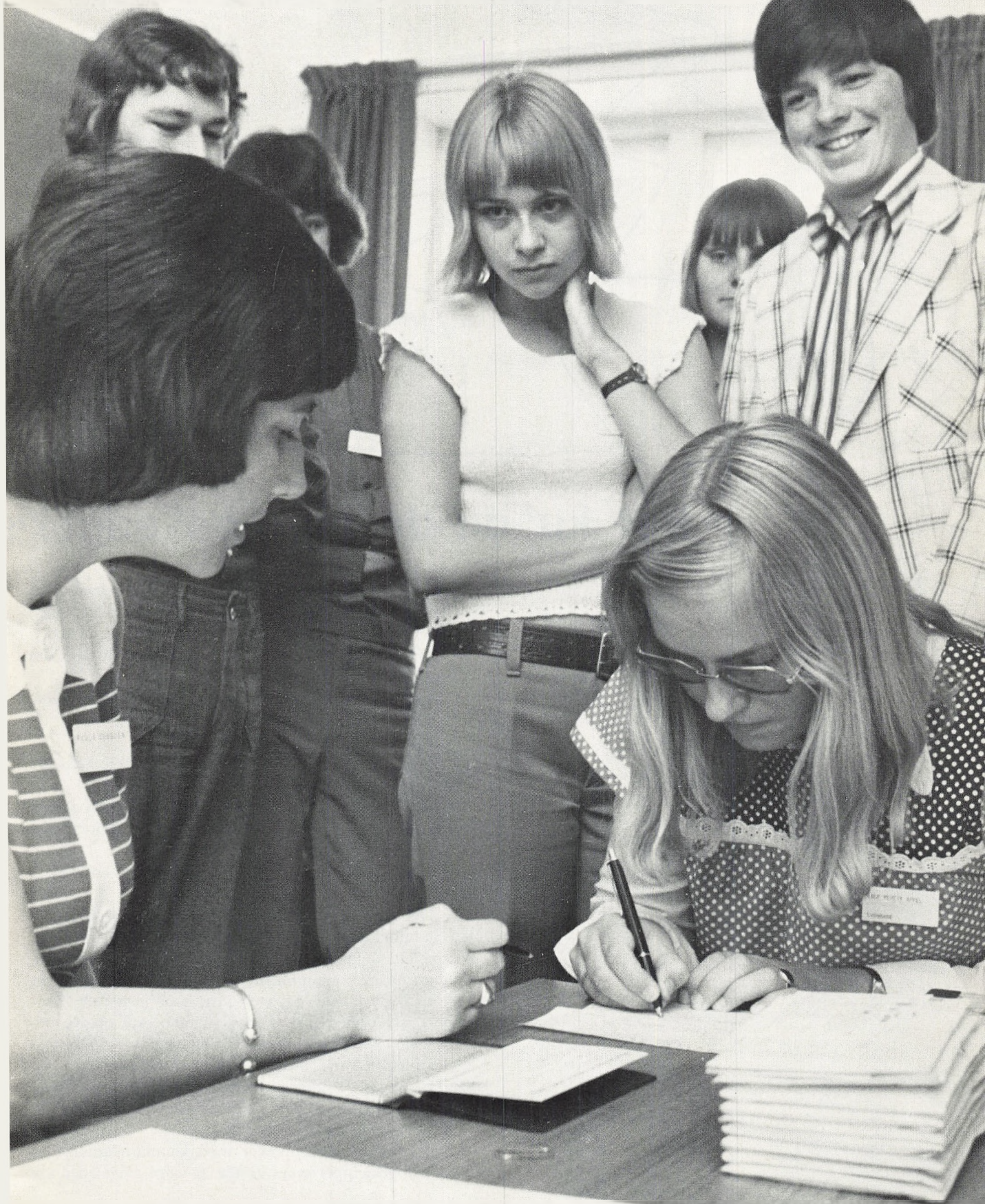
### Ophavsret

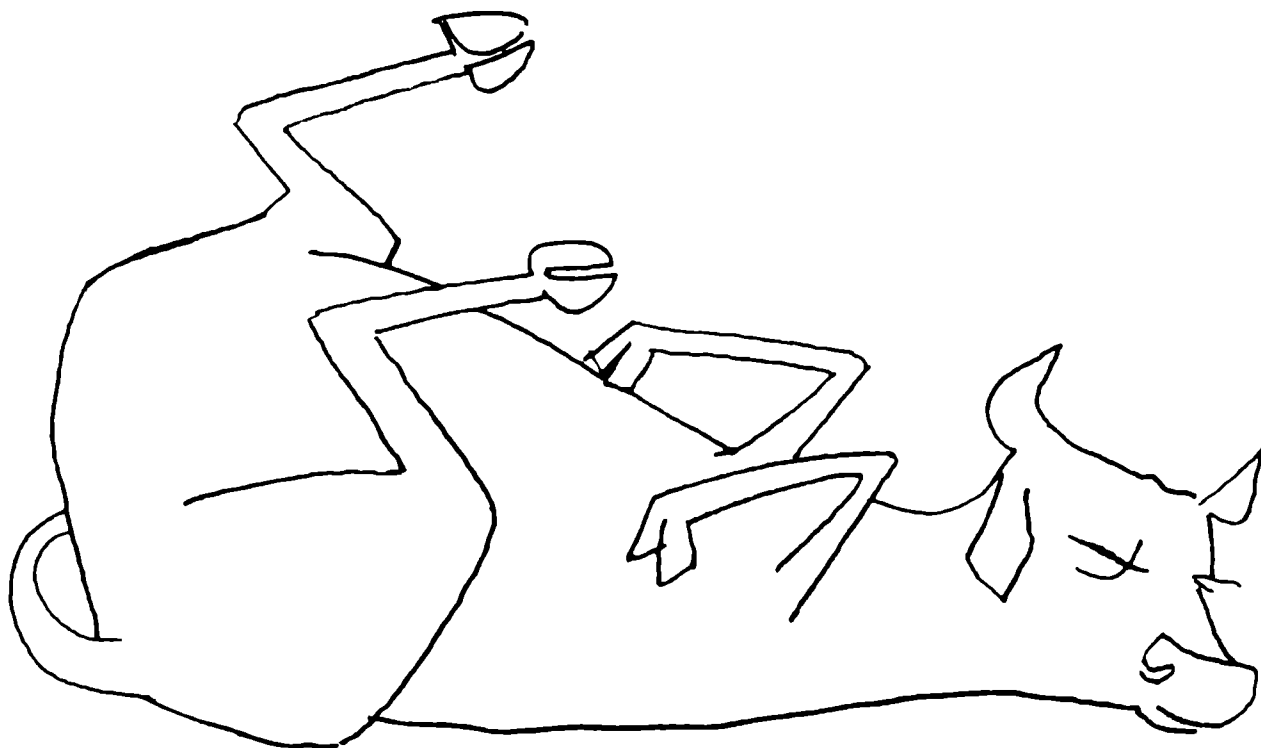
Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

### Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>





## » Det ku' du da bare ha' sagt! «

Der er nu først historien om de to gårdmænd, som mødtes ved det fælles skel. Fåmælte var de begge, men denne gang kom der dog en slags samtale ud af det.

»Hvad var det,« spurgte Lars Olsen, »du gav din brogede ko, da den fik hoste?«

»A ga' den terpentin,« svarede Thomas Mathiesen.

»Na? Jamen farvel da.«

»Farwall.«

Så gik der et par dage, og de mødtes igen. Lars lød en smule ophidset, da han sagde:

»Hør nu her, Tammes! Jeg gik hjem i forgårs og gav min røde ko terpentin, fordi den hostede så forskrækkeligt, men så døde den!«

»Det gjor' min brogede ko og',« sagde Thomas.

Der tales og skrives en del i disse år om begrebet kommunikation, men – ligesom med vejret – er det, som om ingen rigtigt gør noget ved det. Gad vidst, hvor mange kommunikationskurser der årligt gennemføres her i landet, og gad vidst, hvor meget de hjælper? (Hvorned ikke menes, at man skal opgive belæringen af den grund. Man må have det som præsten, der blev ved med at holde den samme prædiken, og som besvarede menighedsrådets formands spørgsmål om, hvornår man fik en ny prædiken ved at sige: »Når I begynder at rette jer efter den gamle.«) Der forekommer sjældent indvendinger mod kommunikationstanken. I princippet synes vi alle at være enige: der må



mere og bedre kommunikation til. Men er vi nået så langt, skilles vejene, for det er jo de andre, der skal kommunikere mere og bedre. Det er da indlysende.

Det er også indlysende, at kommunikation for at være tilfredsstillende er en funktion, som både kræver principbeslutninger og de nødvendige bevillinger. Man kan komme ud for en lang række praktiske, rent mekaniske, forhindringer. Først og fremmest har vi allesammen travlt. Kommunikationen må vente, til vi får bedre tid.

Men vi får ikke bedre tid, og da slet ikke, hvis vi ikke kommunikerer. Ved lidt eftertanke kan der også etableres enighed om *det*. Hvor er det da, at det er galt?

Med greb om nælden vover jeg den påstand, at dansk mentalitet er den dominerende hindring og dermed den afgørende faktor. Vi har nemt ved at lukke os. Vi har svært ved at meddele os. Vi har det ligesom Thomas. Hvis Lars Olsen har gjort vrøvl over, at han ikke fik et udtømmende svar og et for den røde ko livsbevarende råd, har Thomas nok svaret det sædvanlige:

»Jamen det ku' du da bare ha' sagt!«

Kommunikationsforståelse kræver i hvert fald et minimum af fantasi: en smule evne til at forestille sig, at de andre har ærligt brug for den oplysning, man er i stand til at give videre. Men det kræver også et mål af meddelelseslyst, og det er nok her, det kniber. Min erfaring er, at hvis man sætter et kommunikations-

system i gang, er der næsten altid et led, der svigter, og er man så heldig at få informationen bragt gennem alle led, skal det nok vise sig, at der bliver vrøvl med *feedback*. Det er såvist ikke altid, man får svar, når man råber i skoven.

Den danske egenart omfatter, som vi alle må erkende, også en latent angst for at blive til grin. At denne frygt også findes hos andre folkeslag, fremgår af den amerikanske entertainer Shelley Berman's beskrivelse af den ængstelige flypassager, som føler sig overbevist om, at den ene motor står i flammer, men hellere vil dø end spille idiot! Vor opgave må imidlertid – her som altid – være, ikke at forbedre amerikanerne, men os selv. Vi må prøve på at lære at kommunikere – selv med fare for kollegaens smil. Der er nok at gøre med at lære en nordbo at være åben. Han kan ikke fordrage, at andre blander sig i hans sager.

I et arbejdsfællesskab drejer det sig imidlertid ikke om dine eller mine sager, men om vores. Alene derfor må vi kommunikere, – og vi må betragte kommunikationen som en vital part af hele den samlede arbejdsproces. Følgelig gælder undskyldningen »Jeg har ikke tid« til Wandsbeck, og vi klarer den heller ikke med, når det er for sent, og værdifulde timer og kræfter skal spildes på at genoprette det forsømte, at sige:

»Jamen det ku' du jo bare ha' sagt!«

For da er både den brogede og den røde ko forlængst gået til de evige græsmarker.

K.M.



Del nye skranke-system som det tog sig ud på åbningsdagen. Bag skranken kasserer Henning Pedersen.

## HANDELSBANKPLADS NR. 343 ÅBNET I IKAST

»Byen, der klæ'r Danmark« – sådan lyder Ikasts motto. En pæn lille by på den jyske hede med 17.000 indbyggere og henved 300 erhvervsvirksomheder, hvoraf ca. 200 i tekstilbranchen.

– Handelsbanken regner Ikast for en overordentlig driftig handelsby, udtalte underdirektør John Pallesen som repræsentant for bankens ledelse, da Handelsbanken i Ikast åbnedes den 22. juni dette år.

Den nye filial er underlagt Herning Filialen, og filialdirektør Michael Jørgensen, Herning, og hele Ikast-personalet med den daglige leder, bestyrer Palle Bohnsen i spidsen kunne på åbningsdagen glæde sig over en venlig modtagelse i byen med mange kunder og besøgende, der kom for at hilse på og se de nye banklokaler.

Arkitekt Ole Hagen har stået for indretningen, og utraditionelle farver og materialer præger billedet. Kartotekskabene er røde, kundeboksene karrygule, og særlig kan fremhæves de grågrønne skranke, fremstillet i plastlaminat i en helt ny udformning. Denne skranke-type skal prøvekøres i Ikast med henblik på eventuel senere anvendelse som standardudstyr.



*Troldmosen - Hold bakket, syd for Ikast*



Ved åbningen havde vi allieret os med Jyllands Mini-Zoo fra Haunstrup, og chimpansen Alfredo, en herlig elefantunge og en kun få uger gammel leopardunge gjorde lykke ikke mindst blandt den yngste generation af Ikast-borgere.

## TO MOBILE BANKER I ÅBENRÅOMRÅDET

Den 15. juni – da flagene vajede overalt i det sønderjyske landskab – sendte Aabenraa Filialen to nye bankvogne ud på deres første tur til betjening af otte småbyer i området samt befalingsmandskolen »Søgaardlejren«.

Bankvognene er caravans, ombygget til formålet, og de trækkes af hver sin Chevrolet El Camino.

Der findes mange specialuddannelser inden for Handelsbanken, men hvilken bankmand kunne mon på forhånd forestille sig, at jobbet ville kræve uddannelse i at manøvrere et sådant køretøj igennem trafikken.

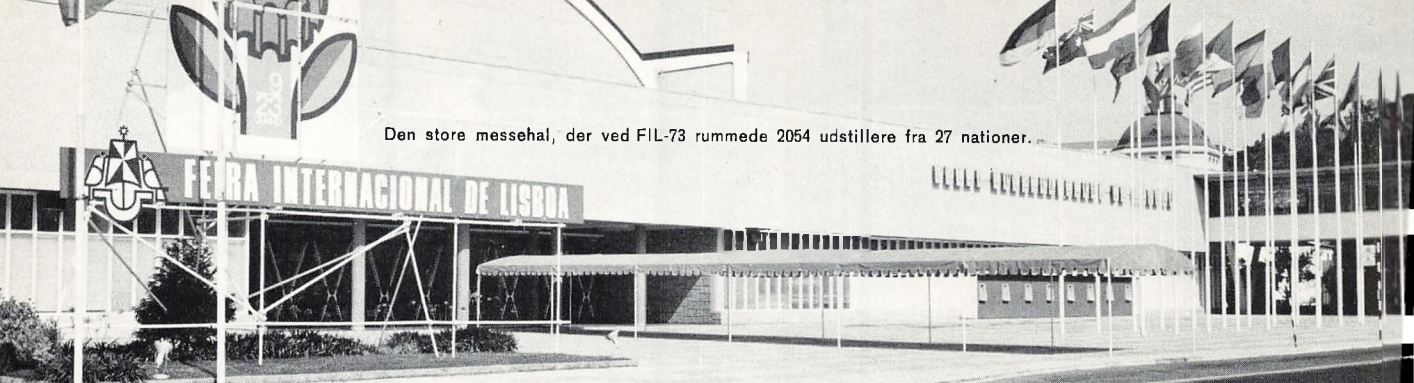
Hver af busserne har to bankfunktionærer, og de klarer selv transporten. Det er et fuldtidsjob, og

samtligte otte byholdepladser besøges hver bankdag, mens Søgaardlejren besøges en gang om ugen.

Samtidig med indsættelse af bankbusserne er bankens kontor i Hellevad blevet nedlagt, idet den ene bus gør holdt på denne plads. Endvidere er der holdeplads i Hjorkær, hvor banken tidligere på året har nedlagt sit kontor.

Det er noget af en kunst at komme om hjørner med dette køretøj, som ialt måler ca. 12 meter.





## Handelsbankens eksportudstilling i Portugal

*„Vi er her bl. a. for at vise Dem, hvor dansk industri kan medvirke ved portugisiske udviklingsopgaver”, sagde kontorchef O. Dam-Hendriksen ved reception på industrimesse i Lissabon i juni, hvor 33 danske virksomheder var udstillere på Handelsbankens eksportsstand. Af prokurist CHR. HJORTH.*

Feira Internacional de Lisboa – eller blot FIL – er navnet på Portugals største industriudstilling med et udstillingsareal på mere end 46.000 m<sup>2</sup> og et besøgsantal på omkring en kvart million mennesker.

På FIL-73, der fandt sted i dagene 9.–23. juni, havde Handelsbanken en stand på 130 m<sup>2</sup>, udstillingens største nationale stand med den bedst tænkelige placering netop inden for hovedindgangen.

### Vor eksport kunne være større

Samhandelen med Portugal har været i stærk udvikling i de seneste år til gavn for begge lande.

Der har imidlertid været en tendens til et stadig stigende dansk handelsunderskud, jfr. nedenstående tabel.

### Danmarks samhandel med Portugal

mill. kr.	vor import	vor eksport
1969	194	80
1970	215	119
1971	218	150
1972	286	180
1973, jan.-maj	152	52

Banken følte på linie med ambassaden i Lissabon, at der burde gøres en dansk indsats for en forbedring af denne handelsbalance, og Handelsbankens stand på FIL-73 var et forsøg på at skabe større in-

teresse for danske produkter på det portugisiske marked, som dels er inde i en stærk industriel udvikling og dels disponerer over de nødvendige økonomiske midler til at købe højt udviklede danske industrivarer.

På denne baggrund inviteredes – bl. a. gennem KHB-publikationen »Udlands-nyt« – en række danske virksomheder til at udstille på vor stand på FIL under mottoet: Dinamarca – Da Agricultura para Industria.

### Optakten

Beslutningen om vor deltagelse på Feira Internacional de Lisboa i juni blev truffet allerede i januar/februar af bankens direktion. Fra da af og indtil 21. maj (sidste mulighed for at få udstillingen med skib til Portugal) arbejdede vi hårdt sammen med firmaet Peter Johansen Dekoration for at få udstillingen klargjort.

Hver udstiller fik 2–3 plancher til disposition og udarbejdede deres materiale i samarbejde med Peter Johansen Dekoration, som havde den krævende opgave at få alle danske udstillere samordnet i et fælles design og på denne måde få gjort eksportudstillingen til en helhed.

Containeren med udstillingsmateriale ankom til Lissabon den 31.

maj, og efter de sædvanlige problemer i tolden lykkedes det at få fat i indholdet den 3. juni.

Peter Johansen og hans folk var ankommet den 2. juni, og da de først havde fået materialet, blev den 130 m<sup>2</sup> store stand opstillet på mindre end 24 timer – dekorationsfirmaet havde medbragt alt fra København, lige fra elektriske ledninger til den mindste skrue, og forresten også 3 kasser øl til at slukke tørsten med. Det med øllet var nu lidt af en skuffelse, da både Carlsberg og Tuborg øl kunne købes i messens kantine til under 1 krone stykket.

Det skal siges, at man i udstillingsledelsen var meget forbavset over den effektivitet og hurtighed, hvormed standen blev rejst. Vi var sidst igang og først færdige, og alene denne lille ting blev gjort til genstand for en pæn presseomtale.

### Præsidenten på besøg

Udstillingen åbnedes officielt den 9. juni kl. 15 ved, at den portugisiske statschef Americo Thomaz besøgte messen.

Under besøget blev præsidenten på Handelsbankens stand modtaget af ambassadør, fru Bodil Begtrup og fra Handelsbanken kontorchef Ole Dam-Hendriksen og undertegnede, og præsidenten fik her en kort information om dansk industris eksportmuligheder.

### Danmarks dag

Den 14. juni var »Danmarks dag« på udstillingen, og arrangementet fandt sted i samarbejde med den danske ambassade i Lissabon.

»Dagen« startede kl. 18 med en reception på standen, hvortil ambassaden og Handelsbanken havde inviteret godt 200 gæster, herunder bl.a. forskellige fagministre, ledende industrifolk samt repræsentanter for portugisiske banker m. fl.

Efter en rundvisning på den danske udstilling bød ambassadør fru Bodil Begtrup velkommen og gav ordet til kontorchef Ole Dam-Hendriksen, der som repræsentant for Handelsbanken i sit portugisisk-sprogede indlæg bl.a. udtalte

#### optimistisk:

»... der har været en tendens til stigning i Danmarks importoverskud fra Portugal, men alligevel bedømmer vi fremtidsudsigterne for dansk industrivareeksport til Portugal som ret gunstig.

Optimismen er baseret på stigningen i Portugals nationalprodukt på 6-7 %, en endnu kraftigere stigning i importen, som er forårsaget af den stigende levestandard og muliggjort af den favorable betalingsbalance, og sidst, men ikke mindst tænker jeg på Sines-områdets udviklingsplan, Lissabons nye lufthavn, 3 nye skibsværfter, nye stålværker og cementfabrikker, nye motorveje, slagte- og kølehuse samt andre store offentlige eller offentligt støttede projekter.

Vi er hernede bl. a. for at vise Dem nogle af de felter, hvor dansk industri kan medvirke til at løse disse store opgaver. «

Herefter serveredes dansk smørbrød, smukt arrangeret af ægte-

parret Kramer fra Landbrugets Afsetningsudvalg.

En lille historie apropros Ole Dam-Hendriksens officielle åbningstale på Danmarks dag: Da jeg den 7. juni ankom og i lufthavnen skulde have min bagage udleveret, rystede personalet beklagende på hovedet og viste mig et telex fra Zürich om, at min kuffert desværre var sendt til »anden destination«. Det viste sig senere at være Sydamerika – unægtelig lidt uheldigt, både fordi jeg måtte savne mit tøj og personlige ejendele, og i særdeleshed fordi den officielle åbningstale var i kufferten. Historien endte dog sådan, at vi fik kufferten, dagen før talen skulle holdes!

Uden for messens åbningstider var der bl.a. lejlighed til at hilse på bankforbindelser. Ole Dam-Hendriksen og jeg var således den 10. juni inviteret ud til en god ven af Handelsbanken (tidligere deltager i Handelsbankens internationale sommerseminar) Carlos Monjardino, der er udlandschef i Banco Portuguese do Atlantico. I hans båd skulde vi fra søsiden se Royal Air Force's opvisningseskadrille, »Red Arrows«, salutere over Lissabon, på grund af den britiske prins Philips officielle besøg i anledning af 600-året for samarbejdet mellem Storbritannien

og Portugal. Nå, vores lille private arrangement drillede lidt, så vi lige netop kom for sent til at se alle tiders opvisning, hvor Red Arrows var fløjet under hængebroen over Tejofloden (en af de længste hængebroer i Europa); endda med hovedet nedad – og havde udført »looping the loop« med broen som akse.

#### Mange henvendelser

Ole Dam-Hendriksen og jeg passede standen de første dage. Senere stødte fuldmægtig Bjørn Helmer til, og desuden fik vi på standen fortræffelig assistance af fru Inge Westy Sørensen, gift med direktionssekretæren i F. L. Smidth & Co.s portugisiske datterselskab.

Interessen for danske varer var betydelig, og vi har både på messen og senere modtaget et stort antal henvendelser om kontakt med danske eksportvirksomheder.

#### De danske udstillere

De firmaer, der på standen viste dansk industris formåen, var:

A/S Atlas  
 A/S Bang & Olufsen  
 Brüel & Kjør Eksport A/S  
 P. Campens Maskinfabrik A/S  
 Christiani & Nielsen A/S  
 Dalsø Maskinfabrik A/S  
 Danfoss A/S  
 Esbjerg Mølle- & Maskinfabrik A/S  
 A/S P. C. L. Frigast  
 Brdr. Gram A/S  
 Graucob Textiles (Grautex)  
 Handelsbanken  
 J. C. Hempel's Skibsfarve-Fabrik A/S  
 Vald. Henriksen A/S  
 A/S Junckers Savværk  
 Kevi A/S  
 A/S Kosangas International  
 Aktieselskabet LK-NES  
 Peder Mortensen A/S  
 Johs. Møllers Maskinfabrik A/S  
 H. Nielsen & Søn Maskinfabrik A/S  
 Nordisk Ventilator Co. A/S  
 Novo Industri A/S  
 Aktieselskabet Paasch & Silkeborg  
 Refimex A/S  
 Akts. Rustfri Stålmontage  
 Sadolin & Holmblad A/S  
 F. L. Smidth & Co. A/S  
 Soco Transporthjul A/S  
 Sæby Jernstøberi & Maskinfabrik A/S  
 Teknova A/S  
 Thrige-Titan A/S  
 Toms Fabrikker A/S

Præsident Americo Thomaz hilser på ambassadør fru Bodil Begtrup og Handelsbankens to repræsentanter, kontorchef Ole Dam-Hendriksen og prokurist Chr. Hjorth.





**EUROCENTRE:** »Stiftelsen for Europæiske Sprog- og Uddannelsescentrer« er attachedet Europarådet i Strassbourg og har til formål at udbrede kendskabet til fremmede sprog og til den kultur og de lande, hvori sproget lever og tales – til fremme af international forståelse og samarbejde mellem nationerne.

Eurocentre ledes af et internationalt præsidium med fhv. minister, fru Lis Groes, MF, tidligere præsident for Europarådets rådgivende forsamling, Per Federspiel, MF, og direktør Herman Stolpe, Stockholm, som de skandinaviske repræsentanter.

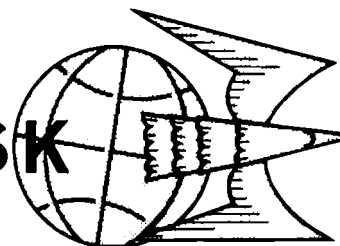


Panama, Japan, Danmark/Wiegandt og Frankrig.

**Bjarne Wiegandt, Rantzausgade Afdeling**

# HAR LÆRT AT TALE TYSK

på kursus i EUROCENTRE Køln



Som en af de heldige, der af banken har fået bevilget studieophold i udlandet, har jeg været på et 3-måneders sprogkursus i Vesttyskland – ved en samtale på Uglemose med hr. Eiberg fra Personale-Afdelingen og hr. Schmaltz-Jørgensen, Udlands-Afdelingen, blev vi enige om, at Eurocentre i Køln ville være godt, da jeg følte mig ret svag i det tyske sprog.

For mig lå der yderligere en udfordring i, at banken ikke tidligere havde haft medarbejdere på nævnte sprogscole, og det er den egentlige grund til, at jeg har sat denne lille beretning sammen.

## Rare værtsfolk

En lørdag aften i januar sagde jeg farvel til min kone og vores 3-årige søn på Københavns Hovedbanegård for næste morgen at hoppe af Pariser-Expressen i Køln.

I den søndagsstille storby fandt jeg frem til det logi, som banken gennem Eurocentre havde anvist mig – det viste sig at være hos alle tiders venligste familie, et ældre ægtepar, som har givet husly for Euro-elever siden 1961.

Jeg delte et stort og godt værelse med en sympatisk franskmand fra kurset (kunne i øvrigt godt have fået eget rum), og sammen oplevede vi her et lille stykke Tyskland set indefra og karakteriseret ved elskværdig hjælpsomhed, krydret med Frau Hammans lækre kulinariske specialiteter og Herr Hammans fortræffelige øl, Kölsch kaldet.

Franskmanden var lige så »dygtig« til tysk som jeg, så i begyndelsen måtte vi tage lidt engelsk til hjælp og gøre flittigt brug af ordbogen, men senere gik det fint på vort værtlands sprog.

## Skole med godt 100 elever

Eurocentre er beliggende i et roligt beboelseskvarter på Rhinens vestlige bred – i en ældre ejendom, indrettet med moderne klasseværelser, sproglaboratorium, læse- og opholdsrum samt kantine.

Vi var godt 100 elever, fordelt på 7 klasser efter forkundskaber. Jeg var overrasket – og lidt stolt – over at blive anbragt i 6., d.v.s. næsthøjeste klasse, hvor jeg i øvrigt blev valgt til »klassesprecher« og derfor deltog i ugentlige møder med rektor.

Kursusdeltagerne var for størstedelen helt unge mennesker, der var tilmeldt privat, men vi var dog en lille snes »ældre«, næsten alle udsendt af vor arbejdsgiver. Så at sige alle vesteuropæiske og flere østeuropæiske lande var repræsenteret, og fra andre verdensdele bl.a. USA, Brasilien, Peru, Iran, Japan og Sydvietnam.

## Variert undervisning med hjernevask

Undervisningen foregår udelukkende på tysk. I de tre øverste klasser, »Oberstufe«, er den almindeligste lektion oplæsning af en tekst med gennemgang rent forståelsesmæssigt, hvorefter eleverne med egne ord gengiver indholdet.

Visse timer er deciderede diskussionstimer, hvor aktuelle emner, ofte hentet fra aviserne, tages op til drøftelse – en god form, hvor vi rigtigt kom ud af busken – og altså på tysk.

I faget »referat« holdt en eller to elever en mindre tale over et ofte selvvalgt emne, som derefter diskuteredes. Derudover bød skemaet på lidt diktat og grammatik og endelig øvelser i sproglaboratoriet, hvilket sidste kan betegnes som en form for frivillig, mild hjernevask.

Alt i alt var såvel undervisningsformen som lærerkræfterne gode og atmosfæren behagelig.

## Virksomhedsbesøg om onsdagen

Vi havde klassevis fast formiddagsskema kl. 9–13 samt ugentlig 4 timers valgfrie eftermiddagsfag undtagen onsdag eftermiddag, hvor der som regel var virksomhedsbesøg. Om lørdagen var der mulighed for at deltage i udflugter, og jeg

lærte på denne måde landet ganske godt at kende.

Vi besøgte bl.a. Bonn (Bundeshovedstad), Düsseldorf (Landshovedstad), Essen, Duisburg (verdens største indlandshavn), den gamle kejserstad Aachen ved den belgiske grænse, samt de meget idylliske små bjergbyer Monschau og Bad Münstereifel. Vi så et par middelalderborge, en museumsstenkulsgrube og et brunkulsleje, hvor verdens største gravemaskine arbejdede – det var fantastisk at se, hvordan tre landsbyer bare i dette leje var blevet flyttet andetsteds hen, samt hvordan de udtømte lejer igen var blevet fyldt op og omdannet til marker og rekreative områder.

Der blev endvidere aflagt besøg på Ford-Werke, på en Kølner-avis, et Shell-raffinaderi, og vi så verdens største fuldbevægelige radioteleskop i Effelsberg samt Tysklands ældste og største vinkælder Mayschoss.

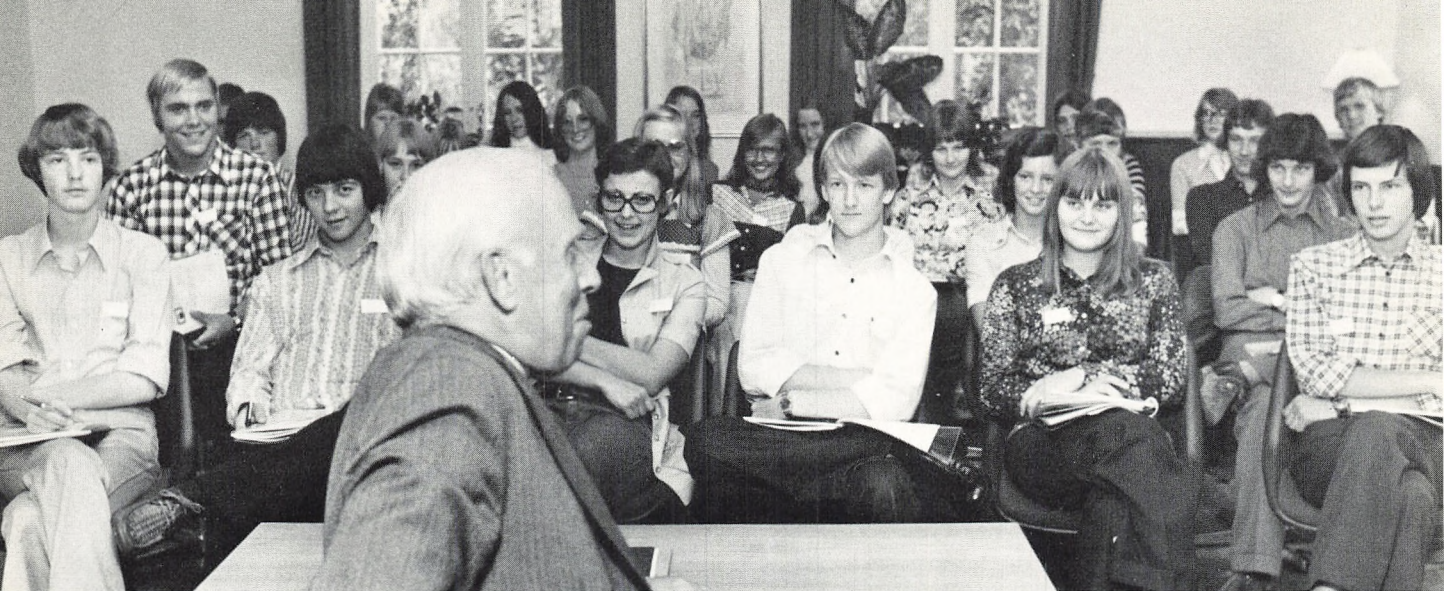
## Karneval for 150. gang

Ind imellem var der naturligvis rig anledning til at gøre sig fortløbig med byen – en af Tysklands mest snavede byer, som de selv – ikke med urette – siger, præget af kul- og industridistriktet.

Domkirken, flot og imponerende, omend i mine øjne ikke egentlig smuk, var mange besøg værd; fra klokketårnet, som blandt andet rummer verdens største fritsvingende klokke, er der en fin udsigt over byen.

I centrum er der altid uhyre mange mennesker, varehusene har et enormt vareudvalg, og de fleste varer er billigere end herhjemme. Ekspeditionen i stormagasiner og hel- og halvofficielle instanser foregår langsommeligt og utjenstvilligt, og begrebet service er tilsyneladende ubekendt. I »min« kontoførende bank ligeså. Her havde man i øvrigt et ganske fikst ekspeditionssystem. Udbetalingsedler blev via en fjernsynsskærm sendt til 1. etage,

Fortsættes side 20



»Vi må ha' smilet frem over for kunderne«, siger kontorchef Bender, Personale-Afdelingen.

# VELKOMMEN til vore nye elever

Det nye århundredes første kuld af elever ankom mandag middag den 16. juli til Uglemose for at deltage i et 4-dages kursus, inden arbejdet for alvor skulle begynde.

Introduktionskurserne for de nyansatte elever har tidligere været afholdt regionsvis i uddannelsescentre, men i år samles alle på Uglemose, uanset hvor i landet de kommer fra.

Betydningen af denne kontakt mellem vore unge kollegaer anser vi for at være meget værdifuld, og der er derfor også i programmet lagt megen vægt på, at de kan hygge sig

med hinanden og med Uglemose's medarbejdere, når dagens faste programpunkter er udtømte.

Kursets enkelte lektioner sigter mod en generel orientering om Handelsbanken og dens forretninger. Om en rent faglig undervisning er der ikke tale – denne undervisning vil blive lagt i selve elevtiden; men emner som »bankens regnskab«, »adfærd«, »telefonbetjening« og »EDB-orientering« indgår dog i Uglemoses førstehåndsorientering.

Under et besøg i Hovedsædet hilser direktionen på de unge, og på kursusplanen er endvidere afsat en time, hvor en repræsentant fra Han-

delsbankens Personaleforening fortæller om foreningens virke.

Som et vigtigt punkt på programmet giver en repræsentant fra Personale-Kontoret på kursets sidste dag en orientering om de rettigheder og pligter, man har som medarbejder i banken, og eleverne får en redegørelse for de muligheder for videreuddannelse, banken kan tilbyde.

Som afslutning på kurset besøger holdet – efter en afslutningsmiddag – Cirkus Benneweis.

Der afholdes ialt 6 introduktionskurser i denne sommer, omfattende ialt ca. 200 elever.

*Gert Petersen*

Direktør Bendt Hansen og direktør H. Gade (t. højre) hilser på årets første elevhold.



# International pris for Handelsbankens byannoncer

Handelsbankens reklamerådgiver – direktør Willy Horn Hansen, Horn Reklamebureau – har fra Milano modtaget meddelelse om, at Handelsbankens by-annoncer atter er blevet tildelt diplom ved den årlige uddeling af den internationale Rizzoli-pris.

Uddelingen foretages af en jury, bestående af 20 højt kvalificerede reklamefolk fra hele Europa, der hvert år gennemgår europæiske reklamebureauers produktion og udvælger årets bedste annoncer.

De belønnede annoncer er de 3 bysider, Handelsbanken indrykkede i 1972 ved åbningen af afdelinger i henholdsvis Kolding, Grenaa og Skanderborg.

I 1968 fik Horn Reklamebureau og Handelsbanken også diplom for en annonce i samme serie ved Rizzoli-prisens uddeling – det var dengang Svendborg. Det er såvidt vides første gang, Rizzoli-prisen har tildelt udmærkelse til den samme annonce-kampagne to gange.

Initiativet til denne særlige form for by-annoncer blev i sin tid taget af Handelsbanken, der gerne ønskede åbningen af nye afdelinger markeret på en helt utraditionel måde, der satte byen og ikke banken i forgrunden, og samtidig over hele landet udbrede kendskabet til danske byer og egne.

Hidtil har serien omfattet 19 byannoncer, der alle har været redigeret af Willy Horn Hansen og tilrettelagt af Kay Holm, Horn Reklamebureau.

Illustrationerne til de sidst belønnede annoncer er udarbejdet af Palle Pio (Kolding), Alex Secher (Grenaa) og Des Asmussen (Skanderborg).

## Bliver læst

– Disse sider bliver til i et snævert samarbejde mellem by, bank og bureau, fortæller Horn, vi møder megen forståelse og hjælp hos bystyre



og embedsmænd, som jo også tilfulde indser værdien af avertering om byen over hele landet. Det samlede oplag af de anvendte aviser er 1¼ million eksemplarer, d.v.s. at annoncen teoretisk kommer til 75 pct. af husstandene i Danmark.



At annoncerne bliver læst, får både bank og bureau ofte udtryk for. Men det kan også aflæses af de mange breve – flere tusinde – der sendes til banken efter hver byannonce. Læsere bliver bedt om at udpege den tegning, de bedst kan lide på siden, men i mere end halvdelen af tilfældene skriver indsenderne kommentarer og betragtninger, som ofte er menneskeligt helt rørende at læse.

Fra brevbunken efter Ikast-sidens indrykning i juni kan således citeres:

**Rødovre:** Tak for den fornøjelige præsentation af Ikast og omegn, og tillykke med den nye bank, som forhåbentligt bliver til glæde både for byen og for banken.

**Aabenraa:** Jeg synes bedst om tegningen med lystfiskeren. Den minder om min afdøde mand.

**Ikast:** Mit valg må absolut falde på fiskeren ved åen. Årsagen til, jeg foretrækker dette fremfor noget andet er, at man kan slappe af, når man betragter det, man kan næsten høre åens rislen og se fiskerens rolige bevægelser.

**Århus C:** Med kompliment for de gode, oplysende og smukke annoncer fra forskellige byer vil jeg ønske mig deltagelse i lodtrækningen om Alex Secher-tegning.

**Silkeborg:** Her lå 2 af mine små søskende begravet. De døde af lungebetændelse, kun ½ år gamle. Dengang kendte man jo ikke penicillin. Da kirken skulle have ny korsarm for ikke så længe siden, blev graven sløffet, da korsarmen præcis ville ramme gravstedet. Nu ses mine små søskendes navne, Inger og Poul, i en flise bagest i kirkens korsarm. De forstår nu grunden til min kærlighed til Ikast kirke. Undskyld den lange forklaring.

**København N:** Ville meget gerne eje originalen af lystfiskeren, fordi jeg elsker én, som er lystfisker, og som er født i Ikast.



# VI MÅ HAVE PROBLEMERNE FREM PÅ BORDET

## FORMANDSSKIFTE I HP

*HP har over 90% af bankens ansatte som medlemmer. I denne samtale fortæller den nyvalgte og den afgående formand om foreningens arbejde og efterlyser blandt andet mere åbenhed og medleven fra medlemskredsen.*

Handelsbankens Personaleforening har fået ny formand. Efter 7 år i HP's bestyrelse, hvoraf 6 år på formandsposten, har prokurist Finn Hagen ønsket at give bolden videre – man skal ikke blive ved så længe, at man fjerner sig for meget fra sit oprindelige ståsted, siger han til Vor Bank.

Det krævende job er nu overtaget af Peder Kristensen, fuldmægtig, 28 år og siden 1971 medlem af HP's bestyrelse. Som bestyrelsens kandidat ved valget fik han det skudsmål, at han i bestyrelsesarbejdet har vist virkelyst, været idéskabende og vist villighed til at påtage sig de mangeartede opgaver, som bliver pålagt et bestyrelsesmedlem.

### Forberedt til posten

Vi kigger indenfor på Nicolaj Plads i Afdelings- og Filialrelationer, hvor begge gør tjeneste.

– Har Finn Hagen været en god læremester?

– Afgjort ja, svarer Peder Kristensen, hans ildhu og interesse for HP og DBL var inspirerende. Han kunne måske nok en gang imellem være »streng«, men det var altid

med det klare sigte at tjene medlemmernes sag bedst muligt, og havde man problemer, var man sikker på, at han var rede til at hjælpe.

Det var dog især de sidste måneder inden min opstilling, det rigtigt gik op for mig, hvor god en læremester han var. Jeg blev taget med i så meget, det overhovedet kunne lade sig gøre, møder i Direktionen og Personale-Afdelingen, stillingtagen til diverse problemer o.s.v., så jeg havde den bedst mulige baggrund for at begynde mit nye job.

### Meget i skred i Finn Hagens formandstid

– Hvilke resultater ser du tilbage på med tilfredshed?

– Den alt dominerende opgave i min formandsperiode var fortsættelsen af det påbegyndte arbejde vedr. revision af pensionskassen, som var kommet ud af trit med virkelighedens krav. Ved revisionen af pensionskassen i 1967 og 1972 er der skabt større og bedre ret for det enkelte medlem. Dernæst adgangen til førtidspensionering og ændring i pensionsforsikringsordningen, der med føje var blevet kritiseret siden

Af B. Carsten Pedersen

1961, og hvor resultatet på enkelte punkter oversteg vore forventninger. Jeg vil da også nævne klimaudvalget, et arbejde, jeg tror har haft væsentlig større betydning end den almindelige opfattelse dækker. Endvidere den landvinding, at vi har skabt mulighed for vore kollegers medindflydelse i en række organer inden for Handelsbankens mure.

– I hvilken grad har samfundsudviklingen givet jer vind i sejlene?

– Den har afgjort på visse områder sat et gunstigt præg ikke blot på de bestyrelser, som jeg har ledet, men også på vor arbejdsgiver, siger Finn Hagen.

Skal jeg pege på hændelser af betydning, skal det være konsekvenserne af studenterulighederne i 1968, der for alvor satte skred i spørgsmålet om medindflydelse og medbestemmelse, arbejdet i tjenstemandskommissionen af 1965, der prægede problemet ægtefællepension (enkemandspension), arbejdsmarkedets fornyelse af Samarbejdsudvalgsaftalen i 1970 og en liberalisering på lovgivningsområdet vedrørende funktionærloven, samt initiativerne til ændring af aktieselskabsloven. Disse ting har været med til at præge den dialog, der stedse har fundet sted mellem bankens ledelse og HP's bestyrelse.

Til gengæld må peges på, at f.eks. indførelsen af »fuld folkepension« i 1970 ikke var af samme gunstige ka-

rakter for en del af bankens tidligere medarbejdere, hvilket også gælder den sidste revision af ferieloven, men det er dog kun et fåtal, der kan pege på disse ændringer som værende mindre positive, set ud fra egen betragtning.

– *Har du som den første medarbejderrepræsentant i Direktionens Rådgivende Komite fået en modtagelse, som muliggør reel medindflydelse?*

Finn Hagen: – Da Direktionen i 1970 opfyldte vort ønske om sæde i RK, var det ud fra en tro på, at banken også havde gavn af et sådant medlemskab. Den samme tro eksisterede ikke hos samtlige af komiteens medlemmer, men dette gav bestemt ikke modtagelsen i RK et negativt skær. Hvilken opfattelse medlemmerne i komiteen i dag har af min indsats, kan jeg ikke udtale mig om på anden måde end, at jeg følte en stadig stigende respekt og afgjort fik det indtryk, at der blev lyttet til mig. Komiteen er som bekendt ikke besluttende, kun rådgivende, men har – set med mine øjne – desværre ikke fået den betydning, som bl.a. jeg havde ventet. Årsagen hertil kan være, at bankens organisation på etableringstidspunktet ikke var opbygget i tilstrækkelig relation til et sådant organ.

Jeg mener at have forvaltet pun-dene i tilstrækkelig grad, idet ban-ken i tiden efter 1971 har opfordret HP til at indtræde i adskillige af bankens øvrige stående udvalg. Den- ne del af arbejdet har endvidere be-tydet, at berøringsfladerne er blevet videre, og kommunikationen til de enkelte chefer er blevet bedre og ve-jene kortere, således at spørgsmåle- ne og problemerne lettere og hurti- gere har kunnet finde sin løsning.

### **Kontakten med medlemmer og tillidsmænd**

– *Finn Hagen, er der områder, hvor du ønsker Peder Kristensen bedre arbejdsvilkår, end du har haft?*

– I fysisk forstand – nej. Banken har vist stor forståelse for forman- dens behov for tid til udførelse af jobbet, en holdning der er grund til tilfredshed med. Derimod så jeg gerne, at medlemskaren ville være

mere åben i relation til de tanker og problemer, der skal fostres og løses. Et foreningsår har tolv måneder, hvor der er kontaktmulighed til bl.a. formanden, og anvendelse af hele året fremfor den enkelte dag, hvor generalforsamlingen finder sted, ville gøre tilværelsen nemmere og måske resultaterne større.

– Ja, supplerer Peder Kristensen, jeg kunne også ønske større medle- ven fra HP's medlemskreds. Det er de færreste, der tager stilling til problemerne, eller også er det fordi de ikke fremkommer med dem, men kun lader det blive til en gang snak i frokoststuen, og begge dele er lige galt. Kender vi ikke problemerne, kan vi heller ikke løse dem.

– *Fungerer HP's tillidsmænd tilfredsstillende?*

– Ikke altid, siger Peder Kristen- sen, og det ligger givetvis i det for- hold, at vi bankfolk vel nok er en privilligeret skare, for de flestes ved- kommende i livsstillinger. Vi har ikke usikkerhedsmomentet hængende over hovedet som f.eks. en ar- bejder på B&W, for så skulle man nok på de enkelte pladser sørge for, at der blev valgt en ordentlig til- lidsmand, og holde ham til ilden.

Nu har vi imidlertid fået etableret en tillidsmandsaftale, hvorefter til- lidsmanden er en anerkendt person i

HP's indtræden i adskillige af bankens stående udvalg har gjort berøringsfladerne videre, siger Finn Hagen.



banken. Denne aftale tilsikrer sam- tidig tillidsmanden den fornødne fri- hed til gennemførelsen af sit arbejde, og vi har derfor lov til at håbe, at det- te må medvirke til, at der fremtidig opstår langt større interesse omkring tillidsmandens virksomhed.

Når dette er sagt, må jeg også konstatere, at vi har en lang række tillidsmænd rundt om i landet, som gør et virkelig stort stykke arbejde, og som deltager i kurser og møder, arrangeret af såvel nogle af deres egne, HP som DBL, hver gang der bliver kaldt, og de kan forhåbentlig virke inspirerende på de øvrige.

### **Banken og den enkelte medarbejder**

– *Er informationen omkring personaleproblemerne efter Jeres mening tilstrækkelig åben?*

Finn Hagen: – Hertil kan sva- res klart nej, informationen herom har selvfølgelig også været præget af samfundsudviklingen og er idag bedre end for 5–6 år siden, men der mangler meget endnu.

Banken er en stor arbejdsplads, og mange af de planer, der venter på at blive realiseret, har og får givet indflydelse på medarbejdernes til- værelse. Men ofte får de først viden herom på et meget sent tidspunkt. Et er at have sikkerhed for fortsat beskæftigelse, hvilket mange af os føler at have, men et andet er, hvil- ken form for beskæftigelse der bliver tale om? Hvor skal vi arbejde? Hvad skal vi arbejde med o.s.v.?

Men der, hvor problemerne er størst, er den personlige information. Det er stadig en undtagelse, såfremt en medarbejder kender den vurde- ring, som chef og bank har af ved- kommende.

Hvilken fremtid ønsker banken, jeg skal satse på? Har banken nogen personaleplanlægning? Hvilke mu- ligheder har jeg ved forflytning? Det er normalt umuligt at få noget svar på disse spørgsmål og helt umuligt for de yngre medarbejdere.

Vi har kolleger, der er stærkt af- hængig af den tekniske udvikling, og her bør der i meget høj grad allerede ved ansættelsen gøres opmærksom på bankens forventninger omkring det aktuelle job, omskoling o. lign.



Der er mange gode arbejdspladser indenfor banken, men målet bør være, at der alene findes gode arbejdspladser, og vi må se i øjnene, at kravene herom fra medarbejderne vil være stærkt voksende fremover.

#### **Vi er alle i samme båd**

– *Glider vi hen imod en ændring af HP's struktur på grund af interessegrupper med for store forskelligheder?*

Peder Kristensen: – På sidste generalforsamling var der visse ting, der pegede i den retning, og der har været pustet en del til ilden siden. Jeg mener, det er en yderst farlig vej at gå, ikke mindst for dem, som eventuelt måtte have fraktionsdannelse i tankerne, for jeg tror ikke på, at de forskellige grupper kan have særligt afvigende interesser, tværtimod er vi alle afhængige af hinanden, og en splittelse vil ikke alene medføre samarbejdsproblemer fremover, men også svække organisationen betydeligt. Og hvad er det, der sker, når vi ser på de andre hovedbanker? Indtil 1971 var man i Privatbanken opdelt i 2 grupper, ubefordrede og befordrede, men her fandt man situationen uholdbar og blev sammensluttet. I Landmandsbanken er der stadig 2 grupper, men inden for de sidste år er 80 % af de befordrede, som var organiseret inden for en forening, som hedder

Fællesrådet, overgået til Landmandsbankens Personaleforening, og det må formodes, at senest i 1975 er der kun en forening, LP. I øvrigt har Fællesrådet intet som helst opnået ved at stå udenfor, idet resultaterne ved overenskomstforhandlingerne i langt de fleste tilfælde blot er blevet overført.

Finn Hagen tilføjer: – Forskelligheder eksisterer, men er i dag konkret bedømt mindre end nogensinde tidligere. År tilbage var f. eks. chef og elev begge medlem i HP, men socialt stod de meget langt fra hinanden. Når der i dag føles forskelligheder, er mange tilbøjelige til at glemme årsagerne. Årsagerne er tit udefra skabte forhold og betingelser, f. eks. skattelovgivning, politiske ønsker om indkomstudjævninger, ferieforbedringer, velfærdssamfundet på godt og ondt.

#### **Store udfordringer i den kommende tid**

– *Lidt om de fremtidige opgaver, Peder Kristensen!*

– Der ligger et udkast til en samarbejdsaftale med banken, hvori et befordringsnævn indgår. Denne aftale vil sikre medarbejdernes repræsentation i bankens komiteer og udvalg. Det bliver så vor opgave at sikre, at den anvendes bedst muligt, så demokratiet udbygges, hvilket vil være af stor betydning for såvel medarbejderne som banken.

Jeg lægger megen vægt på det planlagte befordringsnævn i banken, hvor HP ifølge udkastet skal repræsenteres, fremhæver Peder Kristensen.

I den offentlige debat har spørgsmålet om medarbejdernes repræsentation i aktieselskabernes bestyrelser længe været i fokus, og dette skal nu realiseres i forbindelse med den ændrede aktieselskabslov, der træder i kraft pr. 1/1-74. Her bliver det bestyrelsens store opgave at finde frem til de bedst egnede medarbejdere til disse to særdeles vigtige poster, samt at følge arbejde op bedst muligt.

#### **– og rent privat**

*Hvad skal den nyerhvervede fritid nu bruges til, Finn Hagen?*

– Nævnt i tilfældig rækkefølge bliver det familien, de hobbyprægede interesser som frimærker, foto og have, opfølgning af min sprogkunken, og måske nogen mere aktiv interesse for politik.

*Og Peder Kristensen, hvad forventer du at lægge på hylden af personlig art i din formandstid.*

– For mit vedkommende vil der ikke ske de helt store omvæltninger, idet jeg også som metodemedarbejder i AFR har måttet være en del hjemmefra, men en del af min interesse for rosporten må lægges på hylden, bl.a. har jeg frasagt mig kassererposten i Lyngby Roklub, og fiskestangen kommer nok til at samle en smule støv.

# Aktieselskabet KJØBENHAVNS HANDELSBANKS STUDIEREJSELEGAT

Aktieselskabet Københavns Handelsbank har på bankens generalforsamling den 5. marts 1973 stiftet et selvejende legat benævnt »Aktieselskabet Københavns Handelsbanks Studierejselegat«.

Legatets formål er at give unge danske mænd og kvinder, fortrinsvis knyttet til erhvervslivet (herunder industri, landbrug, fiskeri, handel og håndværk), mulighed for at rejse til udlandet for at lære sprog og indleve sig i udenlandske forhold.

For at opnå et legat må opholdet i udlandet normalt være af mindst 3 til 6 måneders varighed samt være en kombination af det sproglige og faglige.

Legatportionerne udbetales i kvartals-

vise portioner under opholdet.

Under opholdet skal der hvert kvartal tilstilles legatbestyrelsen en kort rapport.

Grupprejser falder udenfor legatets formål.

Ansøgere, der ønsker at foretage en studierejse med nævnte formål, kan rekvirere ansøgningsskema hos Aktieselskabet Københavns Handelsbanks Studierejselegat, Købmagergade 67, 1150 København K, eller i hvilken som helst af bankens afdelinger og filialer.

Ansøgningerne sendes til nævnte adresse.

For at komme i betragtning ved førstkommande legattildeling, må ansøgninger være Studierejselegatet i hænde senest den 1. oktober 1973.



Vi kommer hinanden mere og mere ved – det gælder ikke alene inden for vor egen virksomhed, men også i vore relationer til den verden, der omgiver os. Kommunikationsmidlerne bliver bedre og bedre. Radio og TV rækker længere og længere – vi rejser næsten alle til udlandet på ferie hvert år, og forståelsen for levevilkårene ude omkring i verden styrkes – vel at mærke, hvis vi gør en indsats for at lære sprog.

Handelsbanken støtter på mange måder sprogundervisningen over for sine medarbejdere. Om nogle få år må det være helt naturligt, at en handelsbankmedarbejder behersker i hvert fald et af hovedsprogene.

Også udadtil har banken syntes, at den ville bidrage til sproguddannelsen, og på den ordinære generalforsamling den 5. marts i år blev det vedtaget – i anledning af vort 100 års jubilæum – at oprette et selvejende legat på 5 millioner kroner til støtte for unge danske mænd og kvinder – fortrinsvis knyttet til erhvervslivet – til under ophold i udlandet at øge deres sproglige kundskaber samt til at indleve sig i

andre nationers forhold. Legatet fik navnet »Aktieselskabet Københavns Handelsbanks Studierejselegat«.

For at vurderingen af de indkomne legatansøgninger kan blive så alsidig som mulig, har følgende indvilget i at danne bestyrelsen:

direktør Kaj Nielsen,  
Arbejderbevægelsens Erhvervsråd,  
med kontorchef Byrge Quist som  
suppleant

direktør Ove Munch,  
Industrirådet,  
med underdirektør Kjeld Rasmussen som suppleant

murermester Adolph Sørensen,  
Håndværksrådet,  
med tapetsereremester Sven Aasted  
som suppleant

gårdejer Anders Andersen,  
Landbrugsrådet,  
med direktør N. Kjærgaard som  
suppleant

grosserer Knud Olesen,  
Grosserer-Societetet, for perioden  
1973–1974,  
med konsul Mogens Aasted, Pro-  
vinshandelskammeret,

som suppleant for samme periode, idet repræsentationerne ombyttes for perioden 1974–1975

og som bankens repræsentanter  
civilingeniør Niels Thorsen,  
Monberg & Thorsen A/S,  
med direktør Jens W. Werner,  
A/S N. Foss Electric,  
som suppleant.

Civilingeniør Niels Thorsen blev på første bestyrelsesmøde den 15. juni i år valgt som formand, og som forretningsfører er underdirektør D. Vittrup udpeget.

Siden offentliggørelsen af legatet er der indkommet en del ansøgninger, som behandledes på et bestyrelsesmøde den 20. august, men den egentlige begyndelse vil blive bekendtgjort gennem den annonce, vi bringer her på siden.

Annoncen indrykkes mandag den 3. september i mange af landets dagblade, og som det fremgår af teksten, kan ansøgere afhente ansøgningsskema i alle vore afdelinger og filialer.  
D.V.



**Tak for de 50 år**

### Sidste dag i banken

Den 1. august for 50 år siden ansatte banken eleverne Børge Jensen og C. C. Koefoed. Begge udnævntes til fuldmægtige i 1941, til underdirektører i 1956 og til vicedirektører i 1965, og begge sagde farvel til den daglige gerning i banken den 31. juli i år. Ovenstående billede af de to afholdte chefer er taget dagen før deres pensionering på direktør Børge Jensens kontor.



### Det var vist ikke dollar-situationen, der drøftedes

Morgenvisit hos vicedirektør C. G. Thaarup på hans 50 års jubilæumsdag. Fra venstre vicedirektørerne H. C. Østergaard og H. C. Bang, fuldmægtig, fru Wiinholt og jubilaren.



### 40 års jubilæum

City-Afdelingens chef, underdirektør S. Willemann, modtager – med fruhen ved sin side – vicedirektør E. Nyeboes gratulationer. Pens. vicedirektør R. Kæstel og pens. underdirektør Mathias Andersen giver deres fulde tilslutning.





## Dejlige heste og kammeratligt samvær

*I den første uge af juni var 16 af Rideklubbens medlemmer på et træningsophold på Polens største stutteri, Racot, et halvhundredede kilometer sydvest for Poznan. Stutteriet, der blev anlagt af staten i 1920'erne, har ca. 450 heste under opdræt. De 8 dage var et værdifuldt supplement til den egentlige træningsdag på rideskolerne i Ballerup og Hørsholm.*

*Fuldmægtig PER BILLETORP, City-Afdelingen, har her sammenfattet sine indtryk fra turen.*

Foto: Bjørn Helmer



## Polen juni 1973

Indsejling til Swinoujcie morgendis  
snavsede skibe, grå havnebygninger  
imellem mørke kraner  
der opgivende har strakt armene i vejret  
lugten af saltvand – røg og tjære  
mågeskrig trænger gennem den dumpe lyd  
fra skibsmotorerne ind i ørerne  
hvor de sidste toner af nattens beatmusik  
fra baren endnu hænger

Frakørsel fra færgen – udstødningsgas  
den uendelige ventetid i tolden  
toldbetjente iklædt russisk-lignende uniformer  
går omkring med armbevægelser  
som ved en parademarch  
ansigter som ensudseende masker  
atter og atter må man forevise sit pas, visum  
og fortegnelsen over den medbragte fremmed valuta  
uendeligt langsomt avancerer rækken af ventende biler  
frem mod toldbygningen  
bagagerumseftersyn  
stille krummes tæerne om de sloty og US-\$  
der ligger gemt i skoene  
mens man hvert øjeblik venter på at blive  
kaldt ind til et 3. gradsforhør med hjernevask  
endelig bommen for enden af toldbygningen  
et sidste paseftersyn  
bommen går op

E 14 – tosporet og asfalteret  
Poznan 298 km  
rutebiler, mange med påhængsvogn  
militæragtige last- og varevogne  
udsender en sort og ildlugtende os  
af afbrændt 78 oktanbenzin  
langsomtkørende hestevogne  
larmende motorcykler  
og mere sjældent enkelte personbiler  
af østeuropæisk oprindelse  
fyrretræsduftende plantager  
store åbne markområder  
et landskab som det danske  
bortset fra husene, der er forfaldne





og som synes lige så triste og udslidte  
som de landarbejdere vi passerer  
ubevogtet jernbaneoverskæring  
et kort ophold for at strække benene  
tør i halsen åbner man den første »Piwo Jasne«  
den polske øl, der smager som en doven hvidtøl  
aftappet på førkrigstidens chiffonflasker

Videre – langs vejen punkterede biler  
biler med motorstop  
og denne næsten stadige strøm af fodgængere  
barm- og bagdelsfagre bondekoner  
med tørklæde om hovedet  
tynde vejrbidte tætklippede mænd  
i slasket slidt tøj

rester af en bomberamt sammenstyrtet bro  
en sønderskudt kirke vidner om  
og leder tankerne hen på de lidelser  
befolkningen har været igennem  
under den sidste verdenskrig  
flagstænger som spærrebomme  
rød og hvid malede  
i de vinduestomme forretninger  
i de byer vi kører igennem  
står folk i kø  
en ældre kvinde med et brød i sit indkøbsnet  
en mand med et brød i hånden  
en ung pige med et brød under armen

Endelig – Racot –  
den søjleprydede hovedbygning  
lyden af støvletramp på de  
marmorbelagte, højloftede, kølige gange  
lugten af klor  
toiletpapir som fint sandpapir  
det første bad i det fritstående  
løvefodssmykkede badekar  
det flaskegasopvarmede vand  
der pludseligt forsvinder  
og afløses af iskoldt  
for lige så pludseligt at komme igen  
spisesalen hvor de tidligere store  
krystallysekroner er afløst af  
små syvarmede trækroner  
der sidder som var de fastklæbet under loftet  
den store høje porcelænskakkelovn  
står som et minde fra en svunden storhedstid  
i stærk kontrast til båndoptageren  
og den amerikanskfabrikerede musicbox i hjørnet  
for bordenden – Edward – kontrollant, pensioneret major –  
skinke, pølser, æg, tomater, ost og skrælledede agurker  
store udkogte kartofler og stege uden sovs  
blommer  
kaffen – med grumset flydende rundt – i glasset uden hank  
og sukkeret med en farve som ubleget linned

Lugten af heste – lyden af hovslag  
store hvide staldbygninger  
uniformerede beriddere og staldpersonalet  
alle med den karakteristiske militærskråhue  
smeldet fra slåen på døren til boxen  
delta, malagula, xenia, skitzofrenia  
heste af den polske halvblodsrace »Wielkopolska«

opsidning – klar blå himmel – 25°  
»keine Gespräch in der Manege«  
undervisning på de nærliggende baner  
strengt ledet af stutteriets direktør  
tidligere ritmester i hæren  
nu træner for de polske olympiaderyttere  
»trab, trab!«  
»setzen Sie sich«  
»nicht stehen im Steigbügel«  
koncentration  
»gallooop!«  
støvet fra de foranridende  
trænger ind i øjne og næsebor  
»dobra, dobra«  
»genuch gallopp«  
mere afslappet de efterfølgende timers ridt  
i det meget smukke omkringliggende terræn  
med det store skovområde

Sidste dag  
ømme bagi sætter vi os til bordet  
rødbedesuppe  
rhinskvin  
»na zdrowie« (skål)  
hurtig pakning – afsked  
ophold i Poznan  
handel i \$-forretningen  
beliggende i den moderne del af byen  
og senere indkøb i de små forretninger  
omkring det gamle torv  
med de historiske, smukke huse  
videre – mod Swinoujscie  
i det tiltagende mørke  
et sidste aftensmåltid i en restaurant  
der minder om et levn fra klunketiden  
40 minutter til midnat  
et hurtigt bagagerumseftersyn  
i tolden i Swinoujscie  
tilkørsel til færgen

Ystad 1. pinsedag – øsende regnvej  
kun få biler og en enkel toldbetjent  
der lader os hurtigt slippe igennem  
lettede men lidt ærgerlige over  
at man ikke tog en ekstra flaske vodka med  
tager vi få timer efter afsked med hinanden

Tilbage  
minderne om dejlige heste  
en skøn natur  
et godt kammeratligt samvær  
en rejseoplevelse i et land  
hvor to verdenskrige har sat dybe spor  
som endnu synes at præge den ældre del af befolkningen  
der møder de fåtallige turister fra  
den anden side af »jernetæppet«  
med en vis tilbageholden vagtsomhed  
iblandet noget af den nysgerrighed  
som den yngre del af befolkningen  
tydelig lægger for dagen  
især over for  
de vesteuropæiskfabrikerede automobiler

Man taler om, at vi formes af vort miljø. Sandheden er imidlertid, at vi selv er med til at sætte præg på vore omgivelser. Et menneske med et sprudlende humør, en ivrig virkelyst og en ukuelig optimisme inspirerer sine arbejdskammerater og giver sin familie overbevisning om, at livet ikke blot er værd at leve, men at det er fyldt med spænding, overraskelse og glæde.

Kunsten består bl.a. i at huske at lægge mærke til, når man er glad. Det er livsbekræftende at møde mennesker med denne indstilling. Det er f.eks. livsbekræftende at møde fru Kirsten Jensen

Kirsten Jensen arbejder på Ottiliavej i EDB-produktion. Hendes chef er kontorchef Jørgen Wichmann, hendes arbejdskammerater i MICR er Jørgen Tårnby Nielsen, Birthe Fredgart og Vera Jørgensen. Arbejdet ved 1419-maskinerne består i at bogføre checks. Det drejer sig om mellem 150.000 og

Søren på 16 er i murerlære i Helsingør, Lars på 14 hjælper gerne Jeanne med fodtudserne, Ole på 13 går i den lokale skole, hvad Linda på 12 også gør (hun vil være dyrlæge), og Helle, der er 6, skal nu begynde i 1. klasse.

Hvordan klarer man en sådan menage? Ukuelige, ukuelige Kirsten Jensen har et svar, der brister ud af hende samtidig med, at et stort smil breder sig over hendes ansigt:

»Jeg har sådan en god mand«.

Jørgen Jensen, der er jævnaldren-

**Hvordan man - med højt humør - klarer et hus på landet, et familiekollektiv, skæve arbejdstider, lang vej til kontoret**

**- 7 børn og 350.000 checks**

de med sin kone, har kontorjob i byen. Tidligere var han vognmand, men fik vrøvl med ryggen. Så fandt han et mindre kropsbelastende arbejde. Det skulle nok gå. Det skal også nok gå i fremtiden.

»Vi er jo et kollektiv,« siger Kirsten Jensen.

Hendes arbejdstid på Ottiliavej følger en sælsom plan. Den ene uge arbejder hun fra kl. 16 til 23.15, den næste uges første 2 dage arbejder hun fra 12 til 19.15 og resten af ugen fra 14 til 21.15, men som sagt: man bliver hver dag ved, til der ikke er flere checks tilbage.

Jørgens Jensens arbejdsplan er mere borgerlig. Han tager en bus fra Annisse kl. 7, arbejder fra kl. 9 og kan være hjemme igen kl. 18.30 for at lave mad.

På grund af den forskudte arbejdstid er det Kirsten Jensen, der disponerer over familiens vogn. Hun kører til Hillerød og tager S-toget derfra.

## En dag med KIRSTEN JENSEN

350.000 checks om dagen. »Bankerne skal have dem næste dag, så det sker, at vi må arbejde temmelig sent,« siger Kirsten Jensen.

»Temmelig sent« kan godt betyde kl. 2 eller 3 om natten. Men Kirsten Jensen beklager sig ikke.

Der er ellers langt fra Ottiliavej til Arresø, og Kirsten Jensen og hendes store familie bor i Annisse. Det klares med højt humør at være husmor i den nordsjællandske idyl og samtidig effektiv edb-medarbejder i Valby.

### Den store menage

Med sine 38 år er Kirsten Jensen mor til 7 børn, hvoraf de 6 endnu er hjemme. Den 19 årige Jeanne har forladt de hjemlige græsange for dels at dyrke biodynamiske grøntsager på en gård ved Fårevejle, dels at fabrikere og sælge et hjemmesko-vidunder med navnet »Danske Fodtudser«. Hun har vældig succes.

Men så er der de 6 andre. Claus på 18 har lige taget realeksamen,



Med sans for planlægning har hun organiseret hele kollektivet sådan, at hver har sine pligter at passe.

»Det går glimrende altsammen, vi enes om det hele.«

### Trivsel og travlhed

Jørgen og Kirsten Jensen begyndte i en halvanden værelses lejlighed og flyttede senere til treethalvt værelse i Hvidovre. Men om sommeren tilbragte de dejlige dage i Kirsten Jensens mors hus i Smidstrup og fik naturligvis smag på landlivet. I 1968 kastede de sig ud i den store disposition: købte en grund i Tisvilde og fik rejst et bjælkehus.

»Inde i banken var de vældig forstående og hjælpsomme, ellers var det ikke gået,« siger Kirsten Jensen, som ikke lægger skjul på sin glæde over sin arbejdsplads. Hun har været i Handelsbanken i 10 år. I begyndelsen af ægteskabet havde hun nok at gøre med at passe børn, men havde så senere taget et nattejob (22.00–7.00) på en radiofabrik. Jobbet som hulledame i banken be-

MOR TIL SYV: Det er oftest kun i weekend'en, at Kirsten og Jørgen Jensen har lejlighed til at hygge sig med hele børneflokket. Her er de glade forældre ved morgenbordet sammen med seks af børnene, mens den ældste, datteren Jeanne, der bor sammen med sin mand på en gård ved Faarevejle, er repræsenteret af sin lille søn Frederik (nr. 2 fra v.)



tød en enorm forbedring: arbejde fra kl. 12 til kl. 16 og i et kammeratskab, som varer lykkeligt ved til denne dag.

»Vi har det simpelthen dejligt,« siger Kirsten Jensen. »Vores arbejde er frit og rart, og ingen blander sig, når vi bare gør det, der ventes af os. Mine arbejdskammerater er alletiders...!«

Huset i Tisvilde var den rene lyksalighed. »Vi kørte i lag derop i en lille bitte vogn, og vi sang hele vejen!« siger Kirsten Jensen. »Så kom der en efterårsferie, og da den var forbi, sagde vi til hinanden: Vi bli'r, for pokker skulle da tage tilbage til byen! Jeg fik børnene anbragt i tre skoler på egnen: Vejlbj, Tisvilde og Helsing. Det gik udmærket. Men så sneede vi inde!

Jeg måtte ringe til banken og forklare, at jeg ikke kunne komme. Desuden fandt vi efterhånden ud af, at huset alligevel var for lille, og så begyndte vi at se os om efter noget nyt...«

### Drømmehuset

Det var dengang – i efteråret 1969 – at familien fandt dørmmehuset i Annisse: 157 kvadratmeter på en 1000 kvadratmeter grund. Der var mange ting, som skulle bringes i orden, men indflytning kunne ske dagen før nytårsaften 1970, og på selve aftenen kom de andre beboere fra vejen og inviterede på punch og fest. Det var vel en slags velkomst!

Og når familien nu fortæller om, hvordan dagen går, hører man ikke en beklagelse, skønt der dog skal bruges mange timer og mange penge på transport, og skønt de hjemlige pligter og den forskudte arbejdstid medfører, at man kun rigtigt får tid til at hygge sig sammen lørdag og søndag.

»Fredag og lørdag vælter det til gengæld ind med unge mennesker, som fylder huset med liv og lystighed,« siger Kirsten Jensen. »Der er altid humør her, og børnene har så

mange planer. Hvad det daglige angår, kan vi snakke om tingene, men når en beslutning er taget, må alle overholde den. Det volder heller ikke noget besvær. Vi forstår hinanden. Hver tager et nap med, og når man så dertil lægger de pragtfulde omgivelser, vi har her ved Arresø, de hyggelige naboer og den friske luft, skulle pokker da klage!

Men væsentligt for det hele er det jo, at jeg virkelig og ærligt er glad for at arbejde i Handelsbanken. I den lille gruppe, jeg tilhører, er vi godt tilfredse med jobbet, som det er. Vi har ingen højtflyvende ambitioner. For os drejer det sig om at få arbejdet gjort godt og i en arbejdsatmosfære af kammeratlighed. Jeg kan med fuld sandhed sige, at jeg hver eneste dag glæder mig til at komme ind til de andre på Ottilliavej.«

Så meget betyder miljøet.

Men som sagt: vi er selv med til at skabe det.

*Knud Meister*



## Krisands SYNSPUNKT

### Luftforurening

Da Tjekov skrev sin monolog »Tobakkens skadelige virkninger«, tænkte man vist kun på virkningerne for rygerne selv. I de senere år har man imidlertid kunnet påvise, at ikke-rygerne også rammes i udstrakt grad, og det er derfor ikke længere et spørgsmål om almindelig luftforurening af mere eller mindre generende art, om folk ryger eller ikke.

I Handelsbanken har der hidtil været diverse rygeforbud, som alene har haft til formål at skåne kunderne for at se personalet ryge. Fra nu af bør ganske andre argumenter tælle, og derved bliver der ikke langt til at kræve indført totalt rygeforbud overalt i banken. Tobaksrygning skulle herefter alene foregå i særlige rygeværelser, hvortil nikotinslaverne kunne trække sig tilbage i kortere tidsrum.

Et forbud skal naturligvis gælde både almindelige banklokaler, møde-

lokaler og frokoststuer, og skal der absolut ryges til kaffen, bør også det foregå i specielle rygerum og ikke i de gængse kaffestuer. Det skal naturligvis heller ikke være op til de enkelte forsamlinger at afgøre, om der må ryges, f.eks. ved såkaldte »demokratiske« afstemninger.

Måske er det også på tide at afskaffe chefernes tobaksbeholdninger til repræsentativt formål. Det er i virkeligheden en fornærmelse mod ikke-rygerne at byde tobakken rundt og derved opfordre rygerne til at påbegynde deres skadelige virke, og skal der endelig kunne bydes på noget, findes der flere former for forfriskninger, som vil være nok så hyggelige for *alle* parter.

Mange vil sikkert mene, at et totalt rygeforbud er for drastisk og for hårdt mod rygerne. Tværtimod. Rygerne har hidtil i vid udstrækning ført sig frem med en hensynsløshed, som til tider grænser til det utrolige, så nu må det være på tide, at den betydelige del af medarbejderstaben, som ikke ryger, får rimelige arbejdsforhold. Desuden klager rygerne ofte selv over, at de har svært ved at holde igen, så et rygeforbud i arbejdstiden vil simpelthen være en

hjælp, de bør være taknemmelige for.

Som det måske er bekendt, taler Tjekov om alt mulig andet end netop »Tobakkens skadelige virkninger« i sin monolog. Det vil også være det letteste for Handelsbankens ledelse at skynde sig at tale om noget andet. Men det bør ikke ske. Det er nemlig på høje tid at der tages fat på dette alvorlige problem. Luften er fælleseje, røgen bør forbeholdes rygerne.

Fortsat fra side 8

hvor kontrollen foregik. Dette lettede arbejdet for de ekspederende medarbejdere, men gjorde det ikke hurtigere. Det overraskede mig at konstatere, at tyske banker ikke vil udbetale bankchecks og de fleste rejsechecks kontant, og at beløbet først blev krediteret kontoen, når checken var blevet honoreret. En checkkonto kan først åbnes når man i 6 mdr. har haft en anden »ikke-checkkonto« med et gennemsnitligt indestående på ca. DM 500,- eller hvis en spærret konto med indestående DM 7.500,- oprettes. Jeg fik kontoudskrift efter hver stedfunden bevægelse. Det var ganske rart, men virkede overflødigt – især i betragtning af at jeg blev debiteret DM 20,- for porto og gebyr, og i øvrigt ingen rente fik.

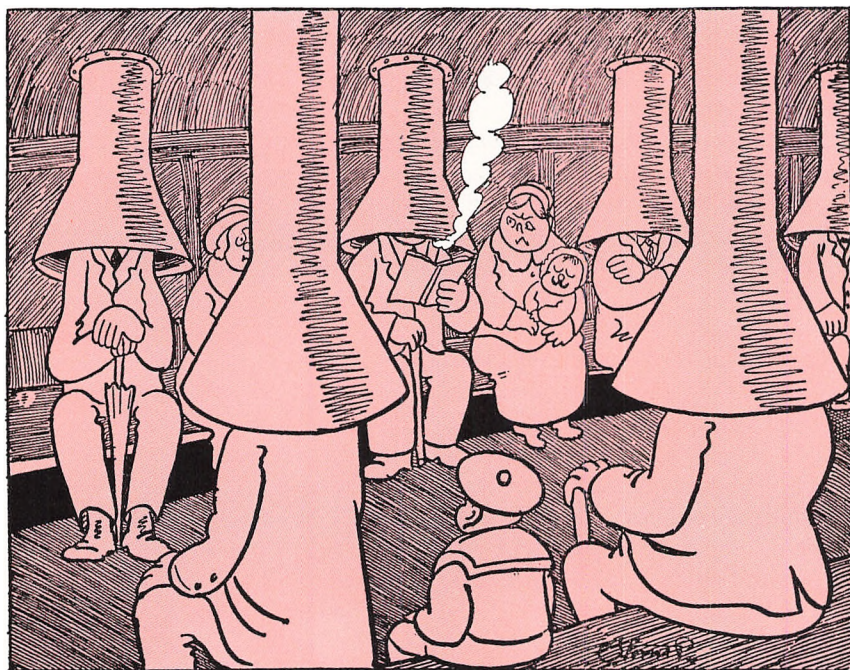
Endelig må jeg fortælle, at Kölner Karneval i år fejrede sit 150 års jubilæum, hvilket var en meget morsom oplevelse at få med. Det startede torsdag 1. marts og sluttede tirsdag den 6. marts. (»Mittwoch ist alles vorbei« hedder det i en kendt karnevalssang).

På dette tidspunkt besøgte min kone og min søn mig, og det gjorde naturligvis ikke glæden mindre. Selv om vi først syntes, at det næsten var for meget halloj, blev vi efterhånden revet med af stemningen: 1½ million feststemte mennesker samlet i byens centrum, mandag et 4 timer langt optog af pyntede vogne og udklædte mennesker, millioner af karameller og andre gode sager kastet i grams, uanede mængder konfetti, musik og sang overalt – tirsdag et 2 timers ditto – det var helt uforglemmeligt.

### Anbefalelsesværdigt

I det hele taget blev mit ophold en oplevelse for livet, og det egentligt formål med turen blev opfyldt. Selv om jeg ikke mestrer det tyske sprog til fuldkommenhed, kan jeg dog klare mig. Jeg lærte Tyskland og mange af dets problemer at kende, og jeg tør også sige, at jeg nu kender tyskerne helt godt, ligesom jeg stiftede personligt venskab med folk fra adskillige andre lande.

En tak til banken for turen – og en anbefaling af denne mulighed til kollegerne!



Storm P.s fremtids-projekt: »Sporvogn indrettet for rygere, dog således at også ikke-rygere kan indfinde sig i den. Den er måske en kende uselskabelig – men da stemningen i sporvogne i reglen er uselskabelig, er dette måske den rigtige løsning på rygeproblemet – med tiden altså.«



## De gør noget ved kondien

På den årlige NIJMEGENMARCH i Holland – i år den 57'nde – deltog tre fra Handelsbanken, nemlig vice-direktør M. Dyhr og assistenterne Claus Harkjær, Rungsted og Hede-gaard Madsen, Lindevangs Afdeling, (afbildet fra v. i nævnte rækkefølge).

14.000 personer, hvoraf 600 danske, deltog i denne 4-dages march, hvor man daglig går 30, 40 eller 50 km afhængigt af alder og oppakning.

Også den jyske HÆRVEJS-MARCH havde Handelsbankdeltagere, idet ikke mindre end 14 af vore Viborg-kolleger var med på denne 2-dages march, en præstation på 45 km pr. dag.



Assisteret af bestyrer Mattesen uddelte direktør Dyhr med rund hånd usportslige præmier til samtlige finalister, her til vindere fra City.

## Fodbold for alle pengene

37 herrehold og 5 rene damehold stillede i år op til det traditionsrige interne HIF-fodboldstævne på Brønshøj Boldklubs baner lørdag den 4. august.

Starten gik klokken 8.00, og finalerne kunne afvikles efter programmet klokken 14.30 og klokken 15.00.

Inden man var nået så langt, måtte man igennem mange sindsoprivende oplevelser – dog uden andre skader end 1 stk. brækket dame-fodrodsben og 1 stk. flækket herre-øjebryn.

Hos herrerne kvalificerede Viborg, Østerbro og City sig til den ene semifinaler, mens den anden spillede mellem EDB-programmering, Bredgade og Afdelings- & Filialrelationer. Efter spændende opgør blev det EDB og City, der mødtes i en lidt tam finale sluttende med en sejr til EDB på 2-0. Herved scorede EDB anden

aktie i pokalen som de første gennem snart mange år.

Damernes kampe var noget livligere at se på med mange morsomme situationer. En gennemgående lidt svag teknik opvejedes af et vældigt gåpåhumør. City's damer var klart de bedste og slog i finalen det ikke uefne hold fra Valby med 2-0.

De trætte vindere hyldedes af ca. 200 tilskuere (var det de regntunge skyer, der holdt folk væk?)

HIF's formand, A. Mattesen, som scorede mål på straffespark, takkede for deltagelsen og mumlede noget om, at man til næste år måske ville afslutte med et kæmpebal (i det grønne?). De fyre, der har trukket det store læs; Allan Poulsen, Peter Ek Petersen og Erland Hansen, fik en særlig klapsalve for en vel gennemført turnering.

Bo

Som altid ved dette stævne var der en særlig og hyggelig stemning på tilskuerrækkerne.





## Direktør Kæstel om gamle dage

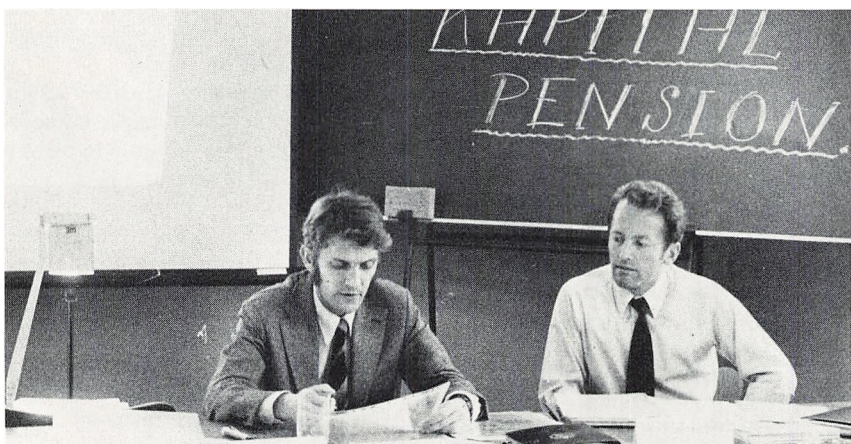
De mange medarbejdere, der havde tilmeldt sig Uglemoses arrangement den 4. juli, fik en fin aften.

Veloplagt og med en imponerende fortælleevne holdt pens. vicedi-

rektør R. Kæstel et fængslende foredrag om begivenhederne og mændene bag Handelsbankens stiftelse og første år. Særlig kolorit gav det den hyggelige sammenkomst, at di-



rektør Olaf Hedegaard efter foredraget i en stærkt personlig tale takkede direktør Kæstel for hans store indsats med samling af det omfattende historiske stof om banken.



## Salget forberedes

Banken har i de seneste måneder forberedt en intensivering af salget af kapitalpensionsordningen. I maj afholdtes ekspertkursus på Uglemose for 27 medarbejdere. Disse holdt derefter egnsvise 1-dags-kurser for den medarbejder i afdelinger/filialer, der forestår salget af ordningen på pladsen.

På øverste billede giver fuldmægtig Martinussen, Randers, sin ekspertviden videre, og nederst ses sidste del af 3-trins uddannelsen: Fuldmægtig Henning Larsen, Nørrebro Afdeling, giver afdelingens medarbejdere information på basis af sin viden fra 1-dags kurset. Fra venstre Kurt Jensen, Henning Larsen, Erik Johansen, Gerda Christensen og Hans Møller-Christensen.



## Det sker også snart i Holbæk

Banken har gennem længere tid ønsket at komme med i billedet i Holbæk og har nu erhvervet en næsten ny, velbeliggende to-etagers ejendom i Smedelundsgade. Efter planerne vil Handelsbanken her slå portene op i begyndelsen af 1974.

Den kommende Holbæk Filial rykker ind, hvor isenkræmmeren rykker ud.



## Frisk luft i frokoststuen

Universitetspark Afdeling, der betjener Århus Universitets stærkt voksende studentskare, har sprængt sine rammer og er derfor under en tiltrængt ombygning.

Det blev til frokost for åben scene en dag i juni, da væggene forsvandt som et led i ombygningen.



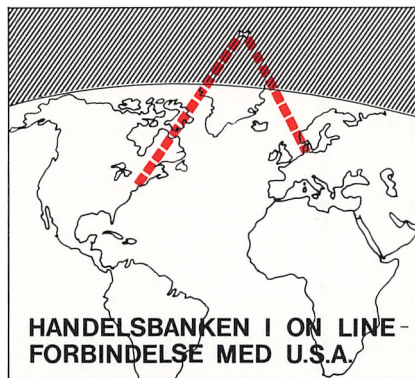
## Så kender kunderne vejen

Aalborg Filialens 3. underafdeling, Vejgård Afdelingen, er under opførelse og ventes at kunne åbne omkring december i år. Bankbygningen skal tillige rumme apotek og postkontor.

## 600 valutaekspeditioner på en time

Fru Jytte Just, Preben Hviid og Jørgen Bek Jensen fra Udlands-Afdelingen går fra borde efter at have vekslet pesetas om til danske kroner for passagerer og besætningsmedlemmer på det spanske turistskib Cabo San Roque, der den 2. august har lagt til ved Langeliniekaen under krydstogt i skandinaviske farvande.





Udlands-Afdelingen har i juli måned deltaget i et on line-forsøg, som Morgan Trust Company i New York gennemførte med 6 europæiske banker. De deltagende banker kunne daglig ved at indtaste en bestemt kode på en terminal straks få udskrevet gårsdagens transaktioner med Morgan Trust Company på en linieskriver tilsluttet terminalen. På grund af tidsforskellen var oplysningerne dog først til rådighed fra kl. 14, når den usanske bank havde afsluttet sin bogføring (kl. 8 lokal tid).

Morgan Trust Company sendte herefter kontoutdøgene vedrørende de implicerede udenlandske banker til et stort datamatcenter i Cleveland, Ohio. Her er 26 store datamater kernen i General Electric Mark III Information Services, som kommunikerer direkte med edb-terminaler overalt i verden. I Danmark er systemet tilsluttet ØK Data's Del-Data Mark III Service, som Handelsbankens terminal under forsøget kunne sættes i forbindelse med ved et simpelt telefonopkald. Den indtastede kode på Udlands-Afdelingens terminal gik herefter via ØK Data's edb-anlæg til en såkaldt koncentrator i London, hvorfra alle data fra Europa gik videre til datamatcentret i Cleveland via satellit. Dataene vedrørende vor konto hos Morgan Trust Company gik herefter øjeblikkelig tilbage ad de samme kanaler til udskrivning i Handelsbanken, som om den lange afstand ikke eksisterede.

Det nu afsluttede forsøg har været ret simpelt i forhold til det, General Electric's system er beregnet til, men forsøget giver et indtryk af, hvilke muligheder der ligger i fremtidens kommunikation imellem bankerne.

K.

## En skrankeoplevelse

Vi har haft travlt i dag. Man ser på uret. Dejligt – der er kun en time igen, så lukker vi. Holder lige et par minutters hvil – får lige skubbet skoen af – blot lige to sekunder – så står der en kunde igen. Han er almindelig, én man ikke lægger mærke til – på gaden altså. I banken virker han forkert, forkert på den måde, at man kan mærke, at han *føler* sig forkert i dette marmorpalads. Man går op til ham – »Bliver De ekspederet?«

Det var svært at få frem, hvad det var han ville, for det havde han ikke selv gjort sig helt klart, da han kom. Men i løbet af et stykke tid, viste det sig, at *det* han egentlig kom for, var for at snakke. Ikke tale som kunde til bankfunktionær, men som menneske til menneske. Selvfølgelig havde han sin bankbog med, der måtte jo være *noget* at starte samtalen med. Da han først kom igang med at fortælle, gik der ikke lang tid, før man havde indsigt i hans verden. Han er invalidepensionist, han er alene, har ingen venner, har ingen økonomisk sans, og har alt for megen fritid. Der er ingen, der kan bruge ham. Han

var indtil for få år siden ansat i et firma, der skulle rationalisere. Han var én af de sidst ankomne, og én af de første, der blev rationaliseret. Og så begyndte en kamp for at få arbejde, men der var ingen, der tilsyneladende havde brug for ham, da ydeevnen ikke var den største, og han fik genoptaget sin fulde invalidepension. Krigen mod regninger og ensomhed var begyndt.

Det var en lang ekspedition – og efter den kom mange flere. Forrige gang han var inde, var for at fortælle, at han havde fået en ny lejlighed. Han boede tidligere i en saneringsmoden ejendom. Da papirerne (flytteattest o.s.v.) var ordnet, sagde han, at han nu alligevel ikke ville skifte bank, selv om der ligger én lige i nærheden af, hvor han skulle bo, for som han sagde, »Nu kender vi jo hinanden«. Sådan en bemærkning luner.

Han er ikke banken en stor kunde i kroner og ører, men for os, der ekspederer, er han en skæbne, der måske kan lukke øjnene op for ting og problemer, vi måske ofte, for ofte, er tilbøjelige til »ikke at have tid til.« S.E.



Nu er der kommet en fast side i bladet. Denne side, hvor der er plads til indlæg. Siden er dog ikke mere fast, end at den, som alt, der ikke går godt, kan (må) lukkes. Det er ikke en trussel – men et tilbud. Her er plads til indlæg fra alle – de unge – de ældre og de ældste.

Jeg er blevet opfordret til at ta' telefonen og ringe rundt, for at få sat »lidt gang i sagerne«. Men det var jo ikke ligefrem tanken. Jeg vil i hvert fald nødig være den, der bliver ringet til. Og set fra mit eget

synspunkt, så er jeg altså ikke lige den, der ringer til en vildt fremmed person og spørger: »Hvad med et indlæg til Vor Bank?«

Så nu er det altså op til de damer og herrer at holde lidt liv i »avisen« her.

Da jeg selv var i provinsen, var jeg af den opfattelse, at der var for meget »københavneri« i Vor Bank. Er der stadig det? Muligheden for at få bladet til at være *alles* blad er til stede nu – hvis man altså selv vil.



#### **Pens. filialdirektør L. G. Mogensen**

Den 2. maj afgik fhv. filialdirektør i Rønne L. G. Mogensen ved døden, 84 år gammel.

Mogensen stammede fra Randers, hvor han i 1904 blev ansat som elev i vor banks filial. Efter 2 år som fuldmægtig i Viborg-filialen kom han i 1927 til Tønder som forretningsfører, som det dengang hed. Samtidig beklædte han stillingen som medlikvidator i Nordsløvs Bank.

I 1933 kom Mogensen til Rønne-filialen, hvor han virkede til pensioneringen i 1957. Årene i Rønne blev begivenhedsrige med alt, hvad der fulgte af problemer i forbindelse med den tyske besættelse, det russiske bombardement af Rønne og Nexø og den efterfølgende russiske besættelse. Mogensens robusthed kom her til sin ret i en periode, da alle på Bornholm følte sig delvis glemt af landets øvrige befolkning.

Mogensen tog ivrig del i ledelsen af flere erhvervsvirksomheder som et interesseret og vidende bestyrelsesmedlem. Hans interesse for Foreningen Norden var stor. Ved sin pensionering var han såvel finsk som fransk konsul i Rønne.

Ikke mange af filialens nuværende medarbejdere kendte Mogensen fra hans arbejdsår, men de få, der er tilbage, vil nok mindes ham mest for hans jyske lune.

O. L.



#### **Fuldmægtig H. S. Lerche-Thomsen**

Efter knap 9 års otium er vor kollega H. S. Lerche-Thomsen død den 18. maj 1973, i en alder af 76 år.

En måned før havde han deltaget i bankens jubilæumsfest og var ved den lejlighed glad og fornøjelig, som vi, der har arbejdet sammen med ham, husker ham. Det var med oprigtig sorg, vi erfarede, at han er gået bort.

Han var altid venlig og hjælpsom, og mange var de anekdoter, han kunne fortælle fra den tid, hvor alle i banken kendte hinanden og hinandens små særheder.

Lerche-Thomsen blev ansat i banken i 1916 i Post-Afdelingen, hvor han også kom til at tilbringe sine sidste 5 år i banken. Ind imellem arbejdede han i 2 københavnske afdelinger og i flere af Hovedsædets afdelinger, den længste tid i Valuta-Afdelingen, hvor han var en afholdt medarbejder. Ikke alene arbejdet i banken, men også hans kollegers ve og vel havde hans interesse, og alle vi, der har kendt ham gennem årene, vil føle savnet af ham.

H.S.



#### **Fhv. filialdirektør Eigil Jensen**

Fhv. filialdirektør Eigil Jensen er afgået ved døden den 19. maj under et ophold på Mallorca, 66 år gammel.

Eigil Jensen blev ansat i banken i 1925 efter at have taget studentereksamen og fik sin bankuddannelse i Amagerortorv Afdeling. I 1939 blev han forflyttet til Hovedsædets udlånsafdeling, hvor han i de følgende år gjorde sig udmærket gældende, og han var derfor vel udrustet, da han i 1951 fik stillingen som kontorchef og souschef ved Randers Filialen.

Årene i Randers var en lykkelig tid for ham. Der bestod et forbilligt samarbejde mellem ham og filialdirektør Eriksen, og blandt medarbejderne nød han respekt for sin indsigt og beslutsomhed. Disse egenskaber parret med et godt humør skaffede ham mange venner både i og uden for banken, bl. a. også som medlem af det lokale hjemmевærn.

Men det blev kun et intermezzo, omend af 9 års varighed. I 1960 søgte banken en souschef til Hovedsædets udlånsområde, og valget faldt på Eigil Jensen. Det var vistnok med et lille suk, at han sagde farvel til Randers, men nu kaldte pligten altså i København. Efter 5 års travl aktivitet i Hovedsædet blev han udnævnt til filialdirektør for Sølvtorv Afdeling, og han glædede sig til at afrunde sin bane med at frugtbar gøre sine rige erfaringer gennem en halv snes års indsats på denne plads; men i slutningen af 1968 blev han ramt af en hjerneblødning.

Helbredelsen gik kun langsomt, og han måtte med sorg erkende, at han ikke kunne genoptage det krævende arbejde i banken. Det var en slem overgang for en mand med Eigil Jensens levende initiativ og virke-trang, men han kom sig dog nogenlunde og fik nogle tåleligt gode år sammen med familie og venner. Døden kom for så vidt uventet, som han under sit ophold på Mallorca havde følt sig styrket og vel tilpas.

Han vil blive savnet blandt sine venner.

En af dem.



#### **Fhv. fuldmægtig Frederik Plesner**

Den 12. juli døde fhv. fuldmægtig Frederik Plesner næsten 75 år gammel.

Plesner blev ansat i banken i 1923. Han startede i Revisionen, hvor han var i 9 år, hvorefter han blev forflyttet til Bogholderiet og senere til Kupon-Afdelingen. I 1939 udnævntes han til kasserer i Vanløse Afdelingen, en stilling han bestred til 1954, hvor han af helbredsmæssige grunde blev forflyttet til den daværende Hovedkasse, og her

gjorde han så tjeneste til sin pensionering i 1965.

Plesner var en fremragende mand ved skranken. Hans ro og naturlige myndighed parret med megen lune gjorde, at såvel store som små kunder satte pris på ham, ligesom disse egenskaber gjorde ham afholdt af kollegaerne.

Det er med vemod vi hører om hans død.

Æret være hans minde.

C. J.



#### **Pens filialdirektør Axel Adamsen**

Efter et halvt års sygeleje afgik direktør Adamsen ved døden 18. juli 1973 i en alder af 83 år.

Axel Adamsen blev i 1911 ansat i Handelsbankens Gammeltorv Afdeling, hvor han virkede til 1919. Derefter kom han til Viborg Filialen som bogholder, men forflyttedes allerede i 1921 til Aabenraa. Også dette ophold blev af kort varighed, idet han påny kaldtes til Viborg som konstitueret leder og året efter, i 1923, udnævntes til filialdirektør – en stilling, han beholdt til han i 1959 faldt for aldersgrænsen.

Under direktør Adamsens dygtige ledelse ekspanderede filialen stærkt. Han var en mand af store linier, bedømte ofte en lånsøger efter initiativ og dygtighed i stedet for efter sikkerhed, og mange veletablerede virksomheder kan i dag takke ham for den startkapital, de i sin tid fik bevilget i tillid til deres dygtighed.

Direktør Adamsen var ualmindelig afholdt og højt respekteret af både personalet og af bankens kunder. Fra mange sider blev der gjort brug af hans store indsigt og forretningstalent. Her skal kun nævnes hans indsats for Landsforeningen til Arbejdsledselsens bekæmpelse, hvor han var kasserer i krigs- og efterkrigsårene, og hvor han bl. a. skabte beskæftigelse til ca. 100 mand og en millionomsætning ved optagelse af stødbrende til forstrækning af landets knappe brændselsressourcer.

Hans aktivitet og vitalitet var for stor til, at han ved pensioneringen kunne lægge hænderne i skødet, og indtil sygdommen indtrådte, virkede han som rådgiver for fabrikant Aage Sørensen, Viborg, ved opbygning af Nordeuropas største blondfabrik, Scanlace. Højt op i årene var han endvidere medlem og aktiv udøver af mange idrætsgrene.

Direktør Adamsens minde vil blive bevaeret med taknemmelighed såvel af hans kolleger og medarbejdere som af hans mange venner og bekendte i by og på land.

M.L.

# JUBILÆER



20. september  
kontorchef  
H. Borgen  
Udlands-Afdelingen,  
Hovedsædet



1. september  
fuldmægtig  
Otto Stensballe  
Revisions-Afdelingen,  
Hovedsædet



1. september  
kontorchef  
Hans Hansen  
Revisions-Afdelingen,  
Hovedsædet



4. september  
bestyrer Frøde Jensen  
Hammelstrupvej  
Afdeling



26. oktober  
prokurist Evald Norby  
Gammeltovej Afdeling

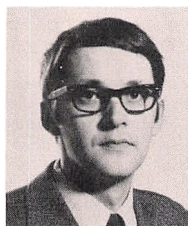
# udnævnelser



Kontorchef Kaj Larnkjær (50), Store Kongensgade Afdeling, er pr. 15. maj 1973 udnævnt til souschef ved Store Kongensgade Afdeling.



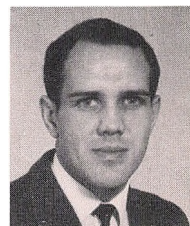
Fuldmægtig John Dam (33), Tårnby Park Afdeling, er udnævnt til bestyrer af Tårnby Park Afdelingen, når bestyrer Frede Larsen tiltræder stillingen som filialdirektør i Hillerød Filialen.



Fuldmægtig Ove Stefansen (31), Hjørring, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til kontorchef ved Struer Filialen.



Fuldmægtig Henning Grønbech Petersen (29), Depot-Centralen, er pr. 1. juni 1973 udnævnt til prokurist.



Fuldmægtig Svend Normann Jensen (30), Hjørring, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til souschef ved Hjørring Filialen.



Assistent John Madsen (27), Frederikssundsvej Afdeling, er pr. 1. august 1973 udnævnt til fuldmægtig og souschef ved Frederikssundsvej Afdeling.



Kasserer, fru Inger Rasmussen (51), Langebro Afdeling, er udnævnt til kasserer ved den kommende Hillerød Filial.



Fuldmægtig, fru Ebba Hattesen (38), Tønder, er pr. 1. august 1973 udnævnt til kasserer ved Svendborg Filialen.



Kasserer John Hyldgaard (38), Glostrup, er udnævnt til kasserer ved den kommende Industri-Afdeling.



Fuldmægtig Henry Larsen (28), Salvator Afdeling, er pr. 1. juni 1973 udnævnt til kasserer ved Salvator Afdeling.



Assistent Jørgen Holm (24), Søllerød Afdeling, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til kasserer ved Buddinge Afdeling.



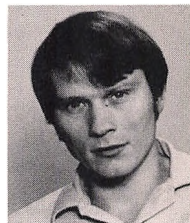
Assistent, fru Lis Lindblad (32), Nivå, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til kasserer ved Nivå Filialen.



Assistent, frk. Vibeke Winther-Hansen (21), Fredensborg, er pr. 1. juni 1973 udnævnt til kasserer ved Fredensborg Filialen.



Planlægger Gert Fjord Hansen (31), Systemudvikling, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til chefplanlægger.



Programmer Henning Klyhn (30), Programmering, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til seniorprogrammer.



1. september  
kasserer  
Henning Andersen  
Hvidovre Afdeling



1. september  
senior-operatør  
Anders Asmussen  
EDB-Produktionen,  
Hovedsædet



8. september  
bestyrer  
M. Dons Møller  
Nørre Allé Afdeling



25. september  
filioldirektør  
Arne Christensen  
Aalborg



1. oktober  
fuldmægtig  
Henry Knud Jensen  
Vordingborg



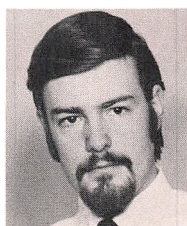
1. oktober  
assistent  
Svend Kurt Eliassen  
Kontrakt-Afdelingen,  
Hovedsædet



Fuldmægtig Arne Pedersen (31), Bramminge, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til souschef ved Bramminge Filialen.



Fuldmægtig Svend Erik Andreasen (29), Jyderup, er udnævnt til souschef ved den kommende Hillerød Filial.



Assistent Bent Rasmussen (24), Herlev Torv Afdeling, er pr. 1. juni 1973 udnævnt til fuldmægtig og souschef ved Hovedbanegaard Afdeling.



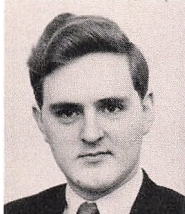
Assistent Egon Friis Christensen (25), Nordhavn Afdeling, er pr. 1. juni 1973 udnævnt til fuldmægtig og daglig leder af Århusgade Afdeling.



Assistent Jørgen Gammeljord Mogensén (30), Sølvtorv Afdeling, er udnævnt til fuldmægtig og souschef ved Tårnby Park Afdeling, når fuldmægtig Dam tiltræder stillingen som bestyrer.



Assistent, fru Jette Krøyer (28), Vesterbro Afdeling, er pr. 1. juni 1973 udnævnt til kasserer ved Vesterbro Afdeling.



Assistent Helmer Carlsen (25), Rantzaugade Afdeling, er pr. 1. september 1973 udnævnt til daglig leder af Enghavevej Afdeling/Vesterbro Afdeling.



Assistent Preben Dahl (25), Nørrebro Afdeling, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til daglig leder af Kongelundsvej Afdeling.



Assistent Ove Sjørlev Pedersen (26), Revisions-Afdelingen, er udnævnt til daglig leder af den kommende Ishøj Strand Afdeling.



Kasserer Leo Botn (37), Kultortv Afdeling, er udnævnt til kasserer ved Glostrup Filialen, når kasserer Hyldgaard tiltræder i Industri-Afdelingen.



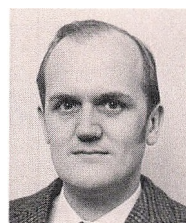
Programmer, fru Bente Jørgensen (29), Programmering, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til senior-programmer.



Programmer Palle S. Jørgensen (28), Programmering, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til senior-programmer.



Programmer John Isaksen (27), Programmering, er pr. 1. juli 1973 udnævnt til senior-programmer.



Fuldmægtig  
Aage Petersen Olrik

Berigtigelse vedr. udnævnelse i VOR BANK nr. 3:  
Ved en beklagelig fejl blev der bragt et forkert billede af fuldmægtig Aage Petersen Olrik, som pr. 1. marts 1973 udnævntes til daglig leder af Skodsborg Afdeling.

## PENSIONEREDE

pr. 1. juli 1973:

Fuldmægtig H. J. Hetebrügge,  
Store Kongensgade Afdeling.  
Fuldmægtig, fru Karen Margrethe Egeboe,  
Afregnings-Afdelingen, Hovedsædet.

pr. 1. august 1973:

Vicedirektør Børge Jensen  
Vicedirektør C. C. Koefoed

pr. 1. september 1973:

Bestyrer K. Langballe, Søndre Afdeling/Aarhus.  
Filialdirektør H. Larsen,  
Nykøbing Falster Filialen.  
Bestyrer Aage Madsen, Stormbro Afdeling

1. oktober 1973:

Fuldmægtig H. Lützhøft, Lyngby Afdeling.  
Fuldmægtig K. Schoubye,  
Afregnings-Afdelingen, Hovedsædet.  
Bankbetjent Børge Nielsen,  
Fordelings-Centralen, Hovedsædet.

1. november 1973:

Bestyrer H. Fabricius,  
Nørrebro Station Afdeling.  
Kasserer Aage Sørensen, Maribo Filialen.  
Kontorchef Carl Hansen,  
Juridisk Kontor, Hovedsædet.

1. december 1973:

Bankbetjent Evan Brandt, Fordelings-Centralen,  
Hovedsædet.  
Kasserer Fr. Petersen, Sølvtorv Afdeling.

## RUNDE FØDSELSDAGE

### 85

14. september  
pens. kontorchef L. Svensson,  
Amagertorv Afdeling  
adr.: T. P. E. Hartmanns Allé 25, 2500 Valby

### 75

23. september  
pens. bestyrer Adolf Arendrup,  
Sølvtorv Afdeling  
adr.: c/o Laurids Lønborg A/S, Fortunstræde 3,  
1065 København K

### 70

4. september  
pens. fuldmægtig S. Ingvar J. Christensen,  
Revisions-Afdelingen  
adr.: Ellebakken 11, 2900 Hellerup

15. september  
prokurist E. Andersen, Afregnings-Afdelingen,  
Hovedsædet  
adr.: Dyrehavevej 2, 3., 2930 Klampenborg

16. september  
pens. fuldmægtig Victor Jensen,  
Lindevangs Afdeling  
adr.: Jul. Valentinersvej 35, 2000 København F

19. september  
pens. fuldmægtig Hans Blad, Randers  
adr.: Vester Altanvej 42, 8900 Randers

5. oktober  
pens. fuldmægtig Christian Sørensen,  
Sønderborg  
adr.: Borgmesterløggen 15, 6400 Sønderborg

21. oktober  
kontorbestyrer Peder Madsen  
Femø Kontoret, Maribo

26. oktober  
pens. fuldmægtig A. Balthazar-Christensen,  
Lyngby Afdeling  
adr.: Blomstervænget 43, 2800 Lyngby

### 60

4. september  
vicedirektør, cand. jur. E. J. Nyeboe  
Juridisk Kontor, Hovedsædet

6. september  
fru Ellen Marie Kjødede  
Struer

13. september  
fuldmægtig Erling Knudsen  
Nakskov

27. september  
fru Grethe Pamp  
Emissions-Afdelingen, Hovedsædet

13. oktober  
nattevagt Tage Nygaard  
Teknisk Afdeling, Hovedsædet

### 50

1. september  
kontorbestyrer, fr. Else Sørensen  
Vaalse Kontoret, Nørre-Ålslev

2. september  
kontorchef P. Leth-Jessen  
Depot-Afdelingen, Hovedsædet

3. september  
pens. bankbetjent Charli Hansen Nielsen,  
Sønderborg  
adr.: Blomstergade 10 A, 6400 Sønderborg

7. september  
bestyrer Kaj Krogh Jespersen  
Holte Afdeling

11. september  
kontorchef Svend Møller  
Amagertorv Afdeling

13. september  
fuldmægtig, frk. Cathrine Petersen  
Haderslev

18. oktober  
filialdirektør Erik Larsen  
Helsingø

29. oktober  
kasserer Svend Aage Korning  
Falkoner Afdeling

### 40

2. oktober  
underdirektør Bendt Iversen  
Administrations-Afdelingen, Hovedsædet

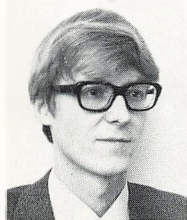
19. oktober  
underdirektør John Pallesen  
Afdelings- og Filialrelationer, Hovedsædet

assistent  
Niels Beierholm  
Personale-Afdelingen,  
Uddannelse  
finansiering og  
kreditvæsen

fuldmægtig  
H. Delcomyn  
Kreditkontoret  
finansiering og  
kreditvæsen

fuldmægtig  
Bo Jagd  
Kreditkontoret  
finansiering og  
kreditkontoret

# Til lykke med veloverstået eksamen



fuldmægtig  
J. E. Milling Jørgensen  
Kreditkontoret  
finansiering og  
kreditvæsen



Kilden til eksamensfor-  
tegnelsen erfordre fleste  
uddannelsers vedkom-  
mende det af medarbej-  
deren til Personale-Af-  
delingen indsendte ek-  
samensbevis.  
Listen er derfor endnu  
ikke komplet.  
Handelsmedhjælper-  
eksamen bringes af plads-  
hensyn først i næste  
nummer af Vor Bank.

seniorprogrammer  
Anne-Lise Høxbroe  
EDB-Afdelingen  
organisation

assistent  
Aase Tipsmark  
Remburs  
organisation



assistent  
Ole Hansen  
Tarup Center, Odense  
regnskabsvæsen

## 2-årige videregående bankkursus

assistent  
Kjeld Mosebo Christensen  
Odense  
regnskabsvæsen

assistent  
Kjeld Mosebo Christensen  
Odense  
regnskabsvæsen

Peter Aggerholm, Aarhus/Vejlby  
Arne Andersen, Grindsted  
Bent Andersen, Odense  
Dorte Marie Andersen, Rønne  
Knud Heitmann Andersen, Kongelundsvej  
Ole Vittrup Andersen, Store Kongensgade  
Steen Hegnet Andersen, Brøndby Strand  
Ole Ankersen, TV-By/Radiohus  
Ulrik Ankerstjerne, City Afdelingen  
Aase Asmussen, Odense  
Vivi Kirsten Bak, Aarhus/Revisionen  
Torben Bank, Gammel Kongevej  
Grethe Buskov, Aarhus/Lilletovej  
Georg Bøhlers, Sønderborg/Revisionen  
Gullan Jessie Bøttger, Sydhavns  
Helmer Carlsen, Rantzausgade  
Helge Caspersen, Vordingborg  
Jørn Christensen, Esbjerg/Revisionen  
Lola Ilse Christiansen, Sølvtovej  
Knud Dalstrup, Kreditkontoret  
B. Asgerd Jøger Deleuran  
Carsten Elkjær, Vordingborg  
Harry Eriksen, Kalundborg  
Andreas Fischer, Horsens  
E. Møisner Frederiksen, Skanderborg  
John Frederiksen, Kommunehospital  
Tommy Gottfredsen, Nakskov  
Erik Trønhøj Harris Groth, Grøve Strand  
Inger M. Hansen, Odense/Dalum  
Jørgen Hansen, Næstved/Digtergaard  
Kaj Egon Hansen, Odense/Skibhus  
Kirsten Secher Hansen, Tingbjerg  
Poul Erik Hansen, Herning  
Preben E. Hansen, Afregnings-Afd.  
Preben Hilt Hansen, Nykøbing Falster  
Søren Brinch Hansen, Krusaa  
Vagn Henriksen, Grøndals  
Carl Madsen Hollender, Kolding  
Johann F. Holst, Haderslev  
Per Hommelgaard, EDB-Afdelingen  
Kristian Nielsen Iversen, Esbjerg  
Henning Holk Jacobsen, Aarhus/Frederiksbjerg  
Poul Glavind Jacobsen, Depot-Centralen  
Søren O. R. Jakobsen, Lyngbyvej  
Bent Ditlev Jensen, Arbitrage-Afdelingen  
Erna Jensen, Horsens  
Flemming Jensen, Aarhus/Løgten  
Kaj Bjarne Jensen, Randers

Fortsættes side 30

## 1. del af HD

elev Bo Andersen, Hjallesøvej, Odense  
assistent Carl-Erik Andersen, Værebros  
fuldmægtig Jørn Andersen, Viborg  
assistent Steen Dahlgaard, Personale-Afdelingen  
fuldmægtig Erik Gylling Erntgaard, City  
assistent Søren Harald Guldbæk, Søborg  
assistent Torben Lindrum Iversen, Glostrup  
assistent Jørgen Jensen, City  
assistent Ole Vagner Jensen, Esbjerg  
fuldmægtig Flemming Petz, Sekretariatet  
assistent Bjarne Thorup Smith, Administrations-Afdelingen, Regnskaber  
assistent Aage P. Timm, Valby

## Merkonom

### Finansiering

fuldmægtig John Dam, Tårnby Park  
fuldmægtig Ole Hansen, Kreditkontoret  
fuldmægtig Poul Steen Hansen, Afdelings- og Filialrelationer  
fuldmægtig Mogens V. Jørgensen, Kreditkontoret

### Finansiering og skatteret

fuldmægtig Otto Mønsted Nielsen, Kreditkontoret

### Markedsføring

fuldmægtig Leif Kristensen, Struer  
fuldmægtig Ole Tvede Hansen, Administrations-Afdelingen, Marketingkontoret

### Organisation

assistent Keld Baden, Kokkedal  
programmer Niels Mathiesen, EDB-Afdelingen  
fuldmægtig Henning Mogensen, Nakskov  
fuldmægtig Ove Nicolaisen, Esbjerg

### Personaleadministration

fuldmægtig Arne Frank Klint, Personale-Afdelingen, Uddannelse

### Regnskabsvæsen

fuldmægtig Ole Breiting, Administrations-Afdelingen, Organisationskontoret  
assistent Tage Jacobsen, Lillerød  
fuldmægtig Knud Erik Pedersen, Viborg

Fortsat fra side 29

Steen Søgaard Jensen, Aarhus/Universitetspark  
Verner Jensen, Viborg/Kølvraa  
Agner Filip Johansen, Afregnings-Afdelingen  
Ingerlil Johansen, Odense  
Palle Kellberg, Tilst  
Jens Frede Kristensen, Aarhus/Nordre  
Chr. Peter Kronika, Sønderborg  
Johan Larsen, Graasten  
Knud Boje Larsen, Jyderup  
Preben Leo Larsen, Fredericia  
Jørn Askov Lassen, Lyngby  
Gunner Lauridsen, Esbjerg  
E. K. Hjøllund Madsen, Graasten  
Nete Marie Hjort Madsen, City-Afdelingen  
Preben Madsen, Aarhus/Risskov  
John C. Birkebæk Majholm, Billund  
Lis Malmberg, Horsens  
Ove Mandrup, Carlsro  
Ove L. Markussen, Rønne  
Martin Martensen, Løgumkloster  
Lauritz Matthiesen, Kalundborg  
Aage Hilding Meyer, Valby  
Niels L. Mikkelsen, Viby  
Anna Grethe Nielsen, Aarhus/Lilletterov  
Birthe Nielsen, Halskov  
Erik Fini Nielsen, Kreditkontoret  
Jørgen H. Nielsen, Horsens/Østre  
Jørn Ejnar Nielsen, Viby  
Kjeld Nielsen, Odense/Tarup Center  
Steen Erik Nielsen,  
Søren Nielsen, Aarhus/Lilletterov  
Thorkild A. Nielsen, Billund  
René Lund Olsen, Bellaahøj  
John Overgaard, Svanemølle  
Arne Pedersen, Bramminge  
Freddy Svitring Pedersen, Aarhus/Langenæs  
Jette Pedersen, Bagsværd  
Kurt Svend Pedersen, Vordingborg  
Ove Erly Pedersen, Halskov  
R. Lerchedahl Pedersen, Køge  
Arne Helvig Petersen, Kolding  
Torben Kragh Petersen, TV-Byen  
F. Lauridsen Poulsen, Bramminge  
Hans-Chr. Sumborg Poulsen, City-Afdelingen  
John Peter Randers, Køge  
Finn Rasmussen, Islands Brygge  
Flemming Rasmussen, Randers/Langaa  
Hanne Skovboe Rasmussen, Randers  
Annie Cløetta Rohsted, Lindevangs  
Søren Romby, Aarhus/Raadhuspladsen  
Peter Rygaard, Holte  
Erik R. Rysholt, Frederikshavn  
Bente Irene Simonsen, Vojens  
Marinus J. van Stuivenberg, Løgumkloster  
Ulla Stæhr, Aarhus/Lilletterov  
Bent F. Hedetoft Sørensen, Albertslund  
Erling Gunnar Sørensen, Alsgade  
Flemming Sørensen, Albertslund Vest  
Inger Møller Sørensen, Sønderborg  
Peter Sørensen, Aarhus/Grøfthøj  
Ruth Tove Sørensen, Vejle  
Inge Theilgaard, Aarhus/Hasle  
Claus H. Werder, Aarhus/Søndre  
Hans Steen Voss, Nordborg/Danfoss

Steffen Emil, Kultorv  
Carsten Allan Ewald, Administrations-Afdelingen  
Ulla Førslev, Vesterport/Spieskontoret  
Per Agerlin Halberg, Hovedbanegård  
John Hansen, Værebro  
Steen Hansen, Administrations-Afdelingen  
Tove Hansen, Remburs  
Michael Holst, Islands Brygge  
Jens Bertel Iversen, Revisions-Afdelingen  
Per Jannerup, Østerbro  
Birthe Roest Jelsbak, Odense  
Allan Jørgen Jensen, Strandmarks  
Dina Sass Jensen, Sekretariatet  
Lyng Blak Jensen, Depot-Afdelingen  
Margaret Dam Jensen, Bispebjerg Hospital  
Erik Helweg Jessen, Charlottenlund  
Susanne Johnsen, Gammeltorv  
Erik Jørgensen, Administrations-Afdelingen  
Finn Jørgensen, Vesterport  
Knud Erik Jørgensen, Falkoner  
Birgit Nørgaard Kjeldsen, Herstedøster  
Birgit Kruse, Buddinge  
Bodil Mørck Larsen, Grøndals  
Ellen Peulicke Larsen, Skodsborg  
Inger-Marie Larsen, Langebro  
Jan Karsten Larsen, Birkerød  
Knud Børge Larsen, EDB-Afdelingen  
Lena Bergliot Larsen, Nørrebro  
Niels Arnold Larsen, Lindevangs  
Søren Erik Larsen, Bernstorffsvej  
Carsten Pagh Madsen, Klampenborg  
Kai Hedegaard Madsen, Lindevangs  
Preben Reimer Madsen, Rebæk Sø  
Helmer Møller, D.T.H.  
Hans Møller-Christensen, Nørrebro  
Claes Mårtensson, Lyngby  
Erik Vinther Niebuhr, City  
Bente Nielsen, Søborg  
Bente Nielsen, Valby  
Hjørdis E. Nielsen, Birkerød Vest  
Steen Nielsen, Frederikssundsvej  
Annette Nilsson, Revisions-Afdelingen  
Frank Normann, Lyngby  
Maud Jonna Hansen Oddermose, Revisions-Afd.  
Leif Overby, Lyngbyvej  
Bo Hartvig Pedersen, Farum  
Jens Ole Pedersen, Administrations-Afdelingen  
Jette Pedersen, Langebro  
Svend Finding Pedersen, Bredgade  
Bente Anna Petersen, EDB-Afdelingen  
Henry Bitch Petersen, Gammeltorv  
Anne Plesner, Air Terminal  
John René Rasmussen, Husum  
Poul Koss Rasmussen, Vesterport  
Roar Rasmussen, City  
Vibeke Rasmussen, Holmbladsgade  
Ole Risum, Østerbro  
Svend Erik Røstrup, Gjentofte  
Mogens Rubinstein, Uddannelses-Afdelingen  
Bo Raalind, Remburs  
Jens Riddermann Schiøth, Sønder Boulevard  
Flemming Skouv, Sundby  
Bjarne Sprøge, p.t. soldat  
Jørgen Bagge Steen, Rigshospital  
Jan Anker Svendsen, City  
Eva Syhler, Nærum  
Bengt Steen Sørensen, Rødovre Centrum  
Ingelise Sørensen, Personale-Afdelingen  
Ole Sørensen, Lyngby  
Peter Kéis Sørensen, Vanløse  
Simon Sommer Sørensen, Afregnings-Afdelingen  
Arne Tobiasen, Roskilde  
Preben Petersen Toft, City  
Birthe Weiss, Hvidovre  
Susanne Villadsen, Revisions-Afdelingen  
Kaj Peter Aahøj, Holmbladsgade

#### Provinser

Agnete B. Andersen, Roskilde  
Bjarne Andersen, Aarhus  
Erika B. Andersen, Struer  
Henrik Axelsen, Aalborg  
Uffe Holmgaard Bak, Odense  
Jens Erik Bastrup, Silkeborg  
Bente Beck, Aarhus  
Inge Bom, Esbjerg  
Arne Lang Christiansen, Køge  
Anders M. Skov Christensen, Odense  
Jørgen Christensen, Aarhus  
Sven Møller Christensen, Aarhus  
Thorkild Møller Christensen, Aalborg  
Lone Christiansen, Kalundborg  
Anne-Lene Christoffersen, Rønne  
Per Dahlberg, Vordingborg

Bent Dinsen, Odense  
John Erik Engskov, Køge  
Kurt V. Eriksen, Hjørring  
Bruno Gørgersen, Viborg  
Kjeld Sperleng Gustafson, Aarhus  
Ellen Magrethe Hald, Horsens  
C. J. Rud Hansen, Randers  
Conny Hansen, Helsingør  
Flemming Vive Hansen, Grindsted  
Gert Hansen, Grindsted  
Grethe Hansen, Varde  
Hanne Marie Rud Hansen, Randers  
Inge Fabricius Hansen, Helsingør  
Jonny Hansen, Herning  
Jytte Hansen, Helsingør  
Lisbeth Hansen, Odense  
Hans Jørgen Haustrøm, Nykøbing Falster  
Ann-Mary Henriksen, Hedehusene  
Dorthe Horn Holm, Aarhus  
Inga Holmgaard, Struer  
Gretha Højen, Esbjerg  
Annette Myler Jacobsen, Køge  
Birgit Jacobsen, Brønderslev  
Greta K. Jacobsen, Struer  
Peder Ringgaard Jacobsen, Helsingør  
Arne H. Jensen, Struer  
Birthe F. Jensen, Randers  
Britta Lyngbak Jensen, Helsingør  
Hanne Zartmann Jensen, Aarhus  
Ib Møller Jensen, Viborg  
Kirsten Jensen, Sønderborg  
Martin Jensen, Aarhus  
Poul Jeppesen, Odense  
Helge Thyssen Jørgensen, Løgumkloster  
Ilse Jørgensen Tønder  
Inge-Lise Jørgensen, Nysted  
Lisbeth Jørgensen, Korsør  
Steen Jarmann Jørgensen, Alsgårde  
Jan Vinther Kristensen, Korsør  
Gert Kryger, Køge  
John Lange-Petersen, Aarhus  
Astrid Bedtsen Larsen, Helsingør  
Inge-Lise Larsen, Nykøbing Falster  
Jørgen Lenskjold, Brønderslev  
Bente Jørgensen Lind, Odense  
Grethe Lorentsen, Vejle  
Karen Lorentsen, Horsens  
Hans Madsen, Grindsted  
N. E. Lauge Madsen, Randers  
Geert Majholm, Esbjerg  
Arne Mark, Struer  
Helle Mølgaard, Helsingør  
Bodil Mikkelsen, Nykøbing Falster  
Elisabeth Mortensen, Rønne  
Jens Chr. Mortensen, Esbjerg  
Gerda Muus, Tønder  
Birgit Irene Müller, Sønderborg  
Birgit Aslaug Møller, Haudrup  
Anni M. Nielsen, Kalundborg  
Berit Form Nielsen, Aarhus  
Else Nielsen, Kalundborg  
Inge Dalgaard Nielsen, Aarhus  
Jutta Bang Nielsen, Aarhus  
Lis Nielsen, Herning  
Niels Jørgen Nielsen, Varde  
Peer Otto Nielsen, Aarhus  
Sonja Nielsen, Maribo  
Bo Sonne Nielsen, Køge  
Bente Amdi Nylandsted, Odense  
John Olsen, Nysted  
Klaus H. Olsen, Køge  
Poul Henning Olsen, Sakskøbing  
Annie Jarmann Pedersen, Aalborg  
Ellen Pedersen, Aarhus  
Erik Pedersen, Esbjerg  
Jette Petersen, Vordingborg  
Else Pihlkjær, Aarhus  
Else Præst, Randers  
Ingelise R. Pustelnik, Fredericia  
Hanne Rasmussen, Vordingborg  
Jørn Chr. Rasmussen, Maribo  
Else Riis, Aarhus  
Erik Ryttersgaard, Løgumkloster  
Anne M. E. Sibbesen, Odense  
Kirsten Sørensen, Horsens  
Lissi Damkjær Sørensen, Bramminge  
Else Thau, Randers  
Marianne Theill, Sønderborg  
Viggo P. Toft, Fredericia  
Villy Truelssen, Aarhus  
Marianne Vejltøft, Køge  
Peter Vibe, Odense  
Inge-Merete Wittmaack, Odense  
Irene Wohlfart, Sønderborg

# 1-årige bankskole

#### København

Inger Tue Andersen, Østergade  
Rudi Karin Andreasen, Sølvtorv  
Susanne Bak-Jensen, EDB-Afdelingen  
Jørn Bjeverskov, Rødovre Centrum  
Helene Bohn, Bredgade  
Jens Carstensen, Afregnings-Afdelingen  
Bjarne Christensen, p.t. soldat  
Ena Gottlieb Christensen, Nørrebro  
Henning Egon Christensen, City  
Steen Kjærgaard Christensen, D.T.H.  
Torben Djurs Christensen, Air Terminal  
Bjarne Christiansen, Søllerød  
Ege Smedegaard Christiansen, Fonds-Afdelingen  
Flemming Corlin Christiansen, Vedbæk  
Gert Erik Christiansen, Østerbro  
Sven Røddik Christoffersen, 057  
Kirsten Ehnhuus, Klampenborg  
Anders Breum Elkint, Holte  
Finn Eltvæd, Albertslund

# Udnævnt til assistent

## 1. januar 1973

Lena Rasmussen, Helsingør  
Jens Broe, Risskov Afdeling/Aarhus

## 1. februar 1973

Kirsten Due, City Afdeling  
Steen Nørgaard Christensen, Birkerød  
Jørgen Aabye, City Afdeling

## 15. februar 1973

Hanne Grethe D. Hansen, Helsingør

## 1. marts 1973

Birgitte C. March, Afdelings- og Filialrelationer

## 15. marts 1973

Maj-Brit Erntgaard, Buddinge

## 1. april 1973

Susan Middelboe, St. Kongensgade

## 14. april 1973

Liste Libak Søndergaard, Rantzausgade

## 15. april 1973

Winnie Bente Jensen, Christianshavn  
Bente Stig Astrup, Vigerslev

## 14. maj 1973

Carmen Glyman, Amagertorv

## 1. juni 1973

Jane Vadum, p.t. Personale-Afdelingen

## 14. juni 1973

Ragna Munch Rasmussen, Gjentofte

## 15. juni 1973

Birgit Madsen, Birkerød

## 19. juni 1973

Edith Frederiksen, Augustenborg

## 1. juli 1973

Alice Møller, Fredericia  
Bente A. Hansen, Erritsø Afd./Fredericia  
Lykke de Hemmer Horskjær, Nykøbing Fl.  
Knud Højlund Christensen, Varde  
Bente Støle Christensen, Esbjerg  
Jytte M. Rasmussen, Nykøbing Fl.  
Jens Erik Elken, Hjørring  
John Erik Petersen, Nykøbing Fl.  
Benny Smed, Esbjerg  
Hans Henrik Galle, Løgumkloster  
Lone Schnipper, Nykøbing Fl.  
Anne Grethe Pedersen, Varde  
Søren Pedersen, Varde  
Lars Berner, Viby Afd./Aarhus  
Merete Larsen, Sakskøbing  
Else Gaarde, Kolding  
Sven Heding Nielsen, Kalundborg  
Ole Møller-Kristensen, Vejlbj Afd./Aarhus  
Vivi Stjer, Charlotteløvej Afd./Aarhus  
Lars Peter Jensen, Nørre-Ålslev  
Connie Bente Olsson, Nordens Plads  
Birthe Andersen, Maribo  
Marianne Hansen, Nysted  
Chr. B. Christensen, Tarup Center Afd./Odense  
Ebbe Hansen, Stubbekøbing  
Hanne Elisabeth Jensen, Maribo  
Rene Weis Lundberg Hansen, Maribo  
Jytte Bente Hansen, Maribo  
Ole Olsen, Odense  
Uffe Kibernich Madsen, Skibhus Afd./Odense  
Henning Richard Jensen, Maribo  
Mogens P. Ram Pedersen, Maribo  
Susan Irene Jensen, Maribo

## 5. juli 1973

Preben Kongsted, Vojens

## 12. juli 1973

Finn S. Jørgensen, Nordborg  
Doris Beck, Vojens

## 15. juli 1973

Berit Dixen, Sønderborg  
Helga Hanssen, Sønderborg  
Jytte Jacobsen, Sønderborg  
Else Nielsen, Aalborg  
Tove Nielsen, Aabenraa  
John Jensen, Aabenraa  
Sonja Borum Jensen, Struer

Joan Pedersen, Frederiksberg/Aarhus  
Bente Kahr Nielsen, Løgten Afd./Aarhus  
Jørgen Helbo Lassen, Lystrup/Aarhus  
Bjarne Allerellie, Sønderborg  
Bodil Pedersen, Grindsted  
Erika Paulsen, Sønderborg  
Poul Henrik Bergmann, Nykøbing Fl.  
Hanne G. Emmering, Frederikshavn  
Jane Nordal Hansen, Aalborg  
Orla Nielsen, Nakskov  
Bjarne F. Petersen, Nakskov  
Lena Christensen, Vejlbj Afd./Aarhus  
Kurt Eltved, Hirtshals  
Flemming Jensen, Struer  
Inga Bøjesen, Struer  
Bjarne Krogh, Vordingborg  
Susanne Laursen, Vordingborg  
Anne-Marie Johansen, Vordingborg  
Helle Madsen, Hjørring  
Tove Nissen, Tønder  
Dorte J. Breum Hansen, Struer  
Dorte Bjerrum Bred, Struer  
Ellen Buskov Mortensen, Struer  
Karl Kristian Searup, Struer  
Hans Heinrich Marx, Struer  
Jørgen Bendsen, Nørre Tranders/Aalborg  
Helle Schousboe, Aalborg

## 16. juli 1973

Bent Sørensen, Bramminge  
Susanne Benfeldt, Nordborg  
Anne Marie Petersen, Nordborg  
Irene Koføed Jørgensen, Rønne  
Bent Holz Hansen, Rønne  
Bente Klausen, Rønne  
Henriette D. Larsen, Hornsyld/Horsens  
Lisbeth Vestergaard, Viborg  
Birgit Bay Nielsen, Viborg  
Marianne B. Eichertz, Kølvrå/Viborg

## 19. juli 1973

Lars Dvinge Clausen, Haderslev  
Finn Pilemann, Korsør  
Jørgen Kristensen, Korsør  
Erik Thygesen, Graasten  
Tage Bull, Toftlund  
Benny Peter Christensen, Padborg  
Egon Peter Iversen, Graasten  
Peter Boris Fleggaard, Graasten  
Wilhelm Kammeyer, Graasten  
Jette W. Andersen, Amagervej  
Torben Johansen, City Afdeling  
Anne M. Hass, Vesterport  
Ulla Matzen, Gammeltorv

Olaf Waage, Frederikssundsvej  
Inge Marie Lorenzen, Haderslev  
Hanne Berthelsen, Bellahøj

## 20. juli 1973

Claus Lerche Jensen, Struer

## 26. juli 1973

Lilian Veber Hansen, Roskilde  
Anne-Marie M. Sørensen, Lyngby  
Johny Ewan Kronow, Albertslund

## 27. juli 1973

Susan Inge Nilsson, Espergærde  
Dagfinn Munck, Folehave  
Arne Sørensen, Frederiksberg Hospital  
Ole Haugård Kristensen, Ballerup  
Sannie Dorit Friis, Glostrup  
Ida Marie Jakobsen, Rungsted  
Torben Pedersen, Vanløse  
Dorte Aaboe Kristensen, Kokkedal  
Rita Christensen, Hvidovre  
Karin Rødgaard, Gladsaxe  
Leif Steengaard, Østerbro  
Marianne H. Ellegaard, Nordhavn  
Erik M. Nordstrøm, Nordhavn  
Helle Frandsen, Roskilde  
Kirsten Brøndsted, K.A.S.  
Kim Falk Nielsen, Birkerød



### DEN NYE KØBMANDSSKOLE I KØBENHAVN

Mange af vore nye elever vil få deres gang i denne nye skolebygning i Nyropsgade 34-36. Den gamle skolebygning på Julius Thomsens Plads benyttes nu til Specialskolerne, mens administrationen af handelsmedhjælpereksamen og den valgfri undervisning er placeret i Nyropsgade.

Undervisningen finder tillige sted som hidtil i Trekonergade og på Nørrevold, men Nyropsgades 7 etagers bygning rummer ikke mindre end 55 undervisningslokaler – alle med veludstyrede katederpaneler med båndoptager, overhead-projector, styring til belysning, højttaler, klima og solafskærmning. Hele 5. etagen er kantine, på 6. etage finder man administrationen, herunder indmeldelseskontoret, og på øverste etage ligger festsalen, hvor også den særlige »fest«, der hedder skriftlig eksamen, foregår.





# VorBANK

HANDELSBANKENS HUSORGAN  
20. ÅRGANG NR. 4 AUGUST 1973

Udgivet af Aktieselskabet Kjøbenhavns Handelsbank

## REDAKTION

Underdirektør D. Vittrup, ansvarshavende redaktør  
Prokurist Birthe Carsten Pedersen  
Redaktør Knud Meister

## ADRESSE

Aktieselskabet Kjøbenhavns Handelsbank  
Holmens Kanal 2, 1091, København K.  
Tlf. (01) 14 69 11

## REDAKTIONSKOMITÉ

Kontorchef Knud Bojsen, Udlands-Afdelingen  
Chefekononom Niels Bruus  
Filioldirektør Arne Christensen, Aalborg  
Filioldirektør H. Tromholt Christensen, Nykøbing F.  
Kontorchef Jørgen Dige, Økonomisk-Politisk Afdeling  
Assistent Saddle Ebsen, City Afdelingen  
Prokurist Finn Hagen, Administrations-Afdelingen  
Direktør W. Horn Hansen, Horn Reklame/Kommunikation,  
Prokurist J. Bek Jensen, Hovedsædet  
Chef-programmør J. Krisand, EDB-Afdelingen  
Fuldmægtig Edith Lajer, Personale-Afdelingen  
Prokurist P. Munch, Aarhus  
Kontorchef F. J. Rudolph, Aabenraa

## INDHOLD

- 2 Det ku' du jo bare ha' sagt
- 4 Handelsbankplads nr. 343 åbnet i lkast
- 6 Handelsbankens eksportudstilling i Portugal
- 9 Velkommen til de nye elever
- 10 International pris
- 11 Formandsskifte i HP
- 14 Kjøbenhavns Handelsbanks studierejselegal
- 16 Dejlige heste og kammeratligt samvær
- 18 En dag med Kirsten Jensen
- 20 Krisands synspunkt
- 21 Sport
- 22 Banken rundt
- 25 Personalia
- 29 Eksaminer

Lay-out: Kay Henning Nielsen  
Tryk: L. Levison Junr.



## DEN FØRSTE LØN

forside

På Uglemoses introduktionskursus får de nyan-satte elever udleveret checkhæfte til deres løn-konto – her instrueres de af assistent, fru Paula Knudsen i, hvordan man hæver penge på en checkkonto.



## HANDELSBANKENS EKSPORT- UDSTILLING I PORTUGAL

side 6

Bankens eksportstand med 34 danske virksom-heder som udstillere på industrimessen FIL-73 i Lissabon var et forsøg på at skabe større interesse for danske produkter på det portugis-iske marked. Procurist Chr. Hjorth, Udlands-Afdelingen, fortæller om arrangementet.



## DET KUNNE VÆRE MORSOMT, HVIS DER LA EN 100 KR.-SEDEL MELLEM SIDERNE

side 8

– sådan skrev en læser, og Vor Bank tog udfor-dringen op ved at udsætte tre 100 kr.-sedler til lodtrækning mellem indsendte og offentliggjorte bidrag. Seddel nr. 1 blev vundet af Lis Peder-sen, Odense, nr. 2 fik Ole Hansen, Odense, og seddel nr. 3 er tilfaldet Bjarne Wiegandt, Rant-zausgade, for beretningen side 8 om hans studie-ophold i Köln.



## VI MÅ HA' PROBLEMERNE FREM PÅ BORDET

side 11

I en samtale ved formandsskiftet i HP går Finn Hagen og Peder Kristensen tæt ind på de pro-blemer, der arbejdes med i bankens personale-forening.



## TAK FOR DE 50 ÅR

side 15

Vicedirektør Børge Jensens og vicedirektør C.C. Koefoeds sidste dag i banken før pensioner-in-gen.



## FODBOLD FOR ALLE PENGENE

side 21

465 deltagere kæmpede på livet løs ved det in-terne HIF-fodboldstævne på Brønshøj Boldklubs baner 4. august. I den mandlige dyst blev det dette hold fra EDB, Programmering, der gik af med sejren.